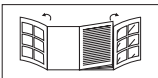
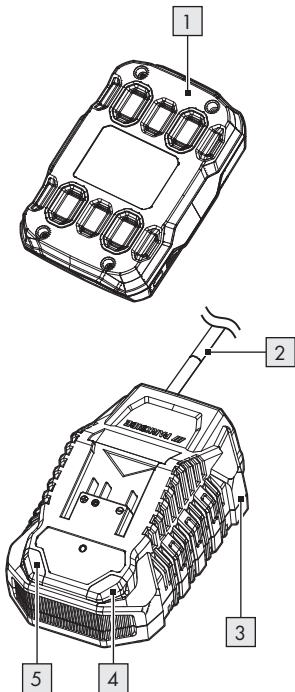


(DE) (AT) (CH)**AKKU-SCHNELL-
LADEGERÄT 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Montage-, Bedienungs-
und Sicherheitshinweise**(GB) (IE)****FAST BATTERY
CHARGER 20 V
4.5 A PLG 20 C3**Assembly, operating
and safety instructions**(FR) (BE)****CHARGEUR RA-
PIDE DE BATTERIE
20 V 4,5 A
PLG 20 C3**Instructions de monta-
ge, d'utilisation et
consignes de sécurité**(NL) (BE)****ACCU-SNELLADER
20 V 4,5 A
PLG 20 C3**Montage-, bedienings-
en veiligheidsinstructies**(PL)****AKUMULATO-
ROWA, SZYBKA
ŁADOWARKA 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Wskazówki montażu,
obsługi i bezpieczeństwa**(CZ)****RÝCHLONABÍJEČ-
KA AKUMU-
LÁTORU 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Pokyny k montáži,
obsluze a bezpečnostní
pokyny**(SK)****RÝCHLONABÍJAČ-
KA AKUMU-
LÁTORA 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Pokyny pre montáž, ob-
sluhu a bezpečnostné
pokyny**(ES)****CARGADOR RÁ-
PIDO DE BATERÍA
20 V, 4,5 A
PLG 20 C3**Instrucciones de
montaje, utilización
y advertencias de
seguridad**(DK)****BATTERI HUR-
TIGLADER 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Monterings-,
betjenings- og sikker-
hedshenvisninger**(IT)****CARICABATTERIE
RAPIDO 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Istruzioni di montaggio,
d'uso e di sicurezza**(HU)****AKKU-GYOR-
STÓLTÓ 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Szerelési, használati és
biztonsági tudnivalók**(SI)****HITRI POLNILNIK
BATERIJ 20 V 4,5 A
PLG 20 C3**Navodila za montažo,
uporabo in varnostna
navodila**(HR)****AKU UREĐAJ ZA
BRZO PUNJENJE
20 V 4,5 A
PLG 20 C3**Upute za montažu,
uporabu i sigurnost**(RO)****ÎNCĂRCĂTOR
RAPID PENTRU
ACUMULATOR
20 V 4,5 A
PLG 20 C3**Indicații de montaj,
utilizare- și siguranță**(BG)****БЪРЗОДЕЙСТВА-
ЩО ЗАРЯДНО
УСТРОЙСТВО ЗА
АКУМУЛАТОРИ
20 V 4,5 A
PLG 20 C3**Инструкции за
монтаж, обслужване и
безопасност**(GR) (CY)****ΤΑΧΥΦΟΡΤΙΣΤΗΣ
ΕΠΑΝΑΦΟΡ-
ΤΙΖΟΜΕΝΩΝ
ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 20 V
4,5 A PLG 20 C3**Οδηγίες συναρμολό-
γησης, χειρισμού και
ασφάλειας



DE/AT/CH	Seite	6
GB/IE	Page	30
FR/BE	Page	51
NL/BE	Pagina	77
PL	Strona	100
CZ	Strana	123
SK	Strana	145
ES	Página	167
DK	Side	190
IT	Pagina	211
HU	Oldal	233
SI	Stran	255
HR	Stranica	278
RO	Pagina	300
BG	Страница	324
GR/CY	Σελίδα	355

A

Alle Parkside-Werkzeuge und die Ladegeräte PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/
PLG 20 B1/ PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 der X20V-Team-Serie sind mit dem Akku-
Pack PAP 20 A1/PAP 20 A2/ PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3 kompatibel.

All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/ PLG 20 A2/PLG 20 A3/
PLG 20 B1/PLG 20 C3/ PDSLIG 20 A1 of the X20V Team series are compatible
with the PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3 battery pack.

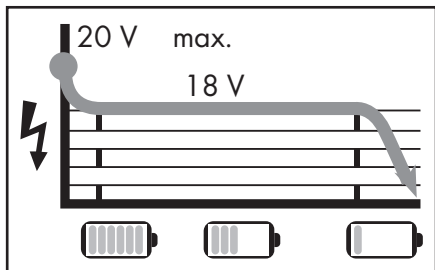
Tous les outils Parkside et chargeurs PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/
PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 de la série X20V-Team sont compatibles
avec l'accu PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

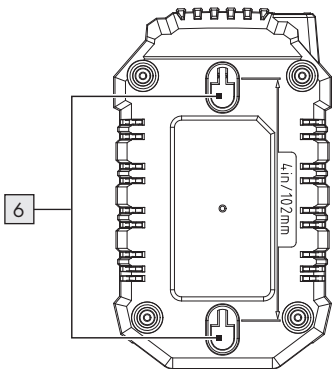
Alle Parkside werktuigen en de opladers PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/
PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 van de X20V-Teamserie zijn compatibel met
de accu's PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Wszystkie narzędzia Parkside oraz ładowarki PLG 20 A1/PLG 20 A2/
PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 z serii X20V-Team są
kompatybilne z akumulatorami PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3.

Všechny nástroje Parkside a nabíječky PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/
PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 řady X20V Team jsou kompatibilní
s akumulátorovou sadou PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3.

Všetky nástroje Parkside a nabíjačky PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/
PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 zo série X20V Team sú kompatibilné s
akumulátorom PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.



B

Todas las herramientas PARKSIDE y los cargadores PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 de la serie Team X20V son compatibles con los paquetes de baterías PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Alle Parkside-værktøjer og opladerne PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 i X20V-Team-serien er kompatibel med batteripakken PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Tutti gli utensili Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 della serie X20V-Team sono compatibili con la batteria PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Az X20V-Team sorozat minden Parkside szerszáma és töltőkészüléke (PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1) kompatibilis a PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3 akkumulátorcsomaggal.

Vsa orodja Parkside in polnilniki PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 serije X20V-Team so združljivi s polnilnimi baterijami PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Svi Parkside alati i punjači PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 serije X20V kompatibilni su s baterijskim modulom PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Toate uneltele și încărcătoarele Parkside PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 din seria X20V-Team sunt compatibile cu pachetele de acumulatori PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Всички инструменти Parkside и зарядните устройства PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 от серията X20V-Team са съвместими с акумулаторния пакет PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Όλα τα εργαλεία Parkside και οι φορτιστές PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 της σειράς X20V Team είναι συμβατά με τα πακέτα μπαταριών PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . .	Seite	7
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	10
Lieferumfang	Seite	11
Teilebeschreibung	Seite	11
Technische Daten	Seite	11
Sicherheitshinweise	Seite	13
Bedienung	Seite	17
Akkupack laden	Seite	17
Ladezustand	Seite	18
Wandmontage	Seite	19
Reinigung und Pflege	Seite	21
Entsorgung	Seite	23
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung ..	Seite	26
Garantie	Seite	26
Abwicklung im Garantiefall	Seite	28
Service	Seite	29

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Sicherung



Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen



Handlungsanweisungen

AKKU-SCHNELLADEGERÄT

20 V 4,5 A

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen 20 V AKKU-SCHNELLADEGERÄTS 4,5 A, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Bedienungsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der Parkside X 20 V Team-Serie.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Akku-Schnellladegerät 20 V 4,5 A
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Akkupack*
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte - Rot
- 5 Ladekontrollleuchte - Grün
- 6 Montagelöcher (Unterseite)

* Akkupack nicht enthalten

● Technische Daten

Ladegerät: **PLG 20 C3**

Eingang:

Nennspannung: 230-240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 120 W

Sicherung (innenliegend): 3,15 A 

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V 

Nennstrom: 4,5 A

Akkupack Typ*	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 Minuten

Schutzklasse: II/
(Doppelisolierung)

* Akkupack nicht enthalten

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

Nettogewicht: 0,395 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des
Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Bei Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei Lagerung: +20 bis +26 °C



Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet wer-

den, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.

⚠ ACHTUNG! Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● **Bedienung**

● **Akkupack laden**

i INFO:

- Der Akkupack **1** kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.

- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks.
 - Laden Sie den Akkupack vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
1. Setzen Sie den Akkupack in das Ladegerät **3** ein.
 2. Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer Steckdose.
 3. Wenn der Akkupack voll aufgeladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Ladezustand

- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkupacks **1** (Abb. A):

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt

LED	Status
Grüne LED leuchtet	Akkupack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack defekt
Rote LED blinkt	Akkupack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät betriebsbereit

● **Wandmontage**

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, dass keine Versorgungsleitungen beschädigt werden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um solche Leitungen aufzuspüren oder beziehen Sie sich auf einen Installationsplan zur Orientierung.

- Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Feuer führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung eines Wasserrohrs kann zu Sachschäden und einem Stromschlag führen.

i INFO:

- Das Ladegerät **3** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Bohren Sie 2 Löcher mit einem Abstand von 102 mm in die Wand.
 2. Stecken Sie Dübel in die Bohrlöcher.
 3. Schrauben Sie Rundkopfschrauben (Schraubenkopfdurchmesser: 6–8 mm) in die Dübel. Lassen Sie den Schraubenkopf mit einem Abstand von ca. 10 mm zur Wand hervorstehen.

4. Hängen Sie das Ladegerät **3** mit Hilfe der Montagelöcher **6**, die sich auf der Unterseite des Ladegeräts befinden, an den Schrauben auf (Abb. B). Die Ladekontrollleuchten **4/5** müssen sich am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

i INFO:

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Stellen Sie sicher dass die Lüftungsöffnungen immer frei sind. Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 -7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 408013_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Warnings and symbols used	Page	31
Introduction	Page	33
Intended use	Page	34
Scope of delivery	Page	34
Parts description	Page	34
Technical data	Page	35
Safety notes	Page	37
Operation	Page	40
Charging the battery pack	Page	40
Charging status	Page	41
Wall mounting	Page	42
Cleaning and care	Page	44
Disposal	Page	45
Simplified EU declaration of conformity	Page	47
Warranty	Page	47
Warranty claim procedure	Page	49
Service	Page	50

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:



Read the instruction manual.



Follow the warnings and safety notes!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Protection class II (double insulation)



Use in dry indoor rooms only.



Fuse



This symbol in combination with the word "Info" provides additional useful information.



Safety-relevant information and other notes



Instructions for use

FAST BATTERY CHARGER

20 V 4.5 A

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new 20 V FAST BATTERY CHARGER 4.5 A, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

● Intended use

This product is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Scope of delivery

- 1 Fast battery charger 20 V 4.5 A
- 1 Instruction manual

● Parts description

- 1 Battery pack*
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Charger

- 4 Charging control LED - Red
 - 5 Charging control LED - Green
 - 6 Mounting holes (underside)
- * Battery pack not included

● Technical data

Charger: **PLG 20 C3**

Input:

Rated voltage: 230-240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power consumption: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A 

Output:

Rated voltage: 21.5 V 

Rated current: 4.5 A

Battery pack type*	Charging time
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	35 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	60 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	120 minutes

Protection class: II/□ (double insulation)

* Battery pack not included

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

Net weight: 0.395 kg

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



Safety notes

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The product is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This product is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

● Operation

● Charging the battery pack

① **INFO:**

- The battery pack **1** may be charged at any time without reducing its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- Charge the battery pack **1** before use when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack into the charger **3**.
2. Connect the mains plug **2** to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged, remove the battery pack from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Charging status

- The charging control LEDs (green **5** and red **4**) indicate the status of the charger **3** and the battery pack **1** (Fig. A):

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flash	Battery pack defective
Red LED flashes	Battery pack 1 too cold or too warm

LED	Status
Green LED lights up (without battery pack)	Charger 3 ready for use

● Wall mounting

WARNING! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.
- Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

i INFO:

- The charger **3** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. Drill 2 holes in the wall with a spacing of 102 mm.
 2. Insert dowels into the drilled holes.
 3. Screw round-head screws (screw head diameter: 6–8 mm) into the dowels. Leave the screw head protruding with a distance of approx. 10 mm from the wall.
 4. Hang the charger onto the screws using the mounting holes **6** located on the underside of the charger (Fig. B).
The charging control LEDs **4**/**5** must be located at the bottom when the charger is mounted on the wall.

● Cleaning and care

⚠ NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

ⓘ **INFO:**

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the service life of the product.
- Keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Always keep the vents clear. Clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 408013_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Avertissements et symboles utilisés	Page	52
Introduction	Page	54
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	55
Contenu de l'emballage	Page	55
Description des pièces	Page	56
Données techniques	Page	56
Consignes de sécurité	Page	58
Fonctionnement	Page	62
Chargement de l'accu	Page	62
Niveau de charge	Page	63
Montage au mur	Page	64
Nettoyage et entretien	Page	65
Mise au rebut	Page	67
Déclaration de conformité CE simplifiée	Page	69
Garantie	Page	69
Procédure en cas de garantie	Page	75
Service après-vente	Page	76

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :



Lisez le mode d'emploi.



Respecter les consignes de sécurité et les avertissements !



Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue



Classe de protection II (isolation double)



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.



Fusible



Ce symbole avec ce signal important « Information » propose plus d'informations utiles.



Consignes de sécurité et informations complémentaires



Instructions de manipulation

CHARGEUR RAPIDE DE BATTERIE

20 V 4,5 A

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau CHARGEUR RAPIDE DE BATTERIE 20 V 4,5 A, désigné uniquement par « produit » ci-dessous.

Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la commande, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. À cette fin, lisez attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité suivantes.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr et remettez impérativement tous les documents lorsque vous transmettez le produit à un tiers.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit ne convient que pour recharger les accus Parkside de la série X 20 V-Team.

Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. D'autres utilisations ou modifications du produit sont considérées comme non conforme aux prescriptions et présentent un risque d'accident important. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● **Contenu de l'emballage**

- 1 Chargeur rapide de batterie 20 V 4,5 A
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Accu*
- 2 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 3 Chargeur
- 4 Voyant de contrôle de charge - Rouge
- 5 Voyant de contrôle de charge - Vert
- 6 Trous de montage (face inférieure)

* Accu non compris

● Données techniques


Chargeur : **PLG 20 C3**

Entrée :

Tension nominale : 230-240 V~

Fréquence nominale : 50 Hz

Puissance nominale à l'entrée : 120 W

Fusible (à l'intérieur) : 3,15 A 

Sortie :

Tension nominale : 21,5 V 

Courant nominal : 4,5 A

Type d'accum [*]	Durée de chargement
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minutes
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minutes

Classe de protection : II/☐ (double isolation)

* Accum non compris

Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.

Poids net : 0,395 kg

Température ambiante recommandée :

Durant la charge : +4 à +40 °C

Lors du fonctionnement : +4 à +40 °C

Durant le stockage : +20 à +26 °C



Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connais-

sances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils soient ainsi conscients des dangers liés à l'utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez pas de piles conventionnelles ou de piles non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant, par son service après-vente ou par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques de l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces sortes de pièces dans

de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et les réparations.

- Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce produit ne convient que pour recharger les types d'accus suivants :

Accu 20 V Parkside		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellules

Accu 20 V Parkside

PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

● Fonctionnement

● Chargement de l'accu

① INFO :

- L'accu **1** peut être rechargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
 - Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage à l'accu.
 - Rechargez l'accu avant son utilisation si son niveau de charge est moyen ou faible.
1. Placez l'accu dans le chargeur **3**.
 2. Branchez la fiche secteur **2** sur une prise de courant.

- Une fois l'accu entièrement chargé, retirez-le du chargeur. Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant.

● Niveau de charge

- Les voyants de contrôle de charge (vert 5 et rouge 4) indiquent l'état du chargeur 3 et le niveau de charge de l'accu 1 (fig. A) :

LED	État
LED rouge allumé	Recharge de l'accu en cours
LED vert allumé	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotants	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED vert allumé (sans accu)	Chargeur prêt à l'emploi

● Montage au mur

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ET DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Lors du perçage, veillez à ne pas endommager de circuits d'alimentation. Utilisez des appareils de détection appropriés pour localiser de tels circuits ou reportez-vous au plan d'installation pour vous orienter.
- Le contact avec des fils électriques peut entraîner une décharge électrique et provoquer un incendie. Le contact avec une conduite de gaz peut provoquer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut entraîner des dommages matériels et une électrocution.

ⓘ INFO :

- Le chargeur **3** peut être utilisé posé à un endroit ou fixé au mur.

1. Percez 2 trous espacés de 102 mm dans le mur.

2. Insérez les chevilles dans les trous percés.
3. Vissez les vis à tête ronde (diamètre de la tête de vis : 6-8 mm) dans la cheville. Laissez la tête de la vis dépasser du mur d'env. 10 mm.
4. Accrochez le chargeur **3** à l'aide des trous de montage **6** situés en dessous du chargeur aux vis (fig. B). Les voyants de contrôle de charge **4/5** doivent se situer sur l'extrémité inférieure du chargeur lorsque le chargeur est monté au mur.

● Nettoyage et entretien

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS !

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.

i **INFO :**

- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- Assurez-vous que les orifices de ventilation sont correctement installés. Enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :
1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Déclaration de conformité CE simplifiée

CE Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre recours, observez les indications suivantes :

Conservez le ticket de caisse original et le numéro d'article (IAN 408013_2207) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la page d'accueil du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou en dessous du produit.

Si des dysfonctionnements ou d'autres défauts venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le service après-vente cité ci-dessous par téléphone ou par mail.

Dès que le produit a été enregistré comme défectueux, vous pouvez le renvoyer gratuitement à l'adresse de service qui vous a été communiquée. Veuillez à joindre la preuve d'achat originale (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description écrite détaillant tous les défauts et le moment où ils sont survenus.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	79
Inleiding	Pagina	81
Beoogd gebruik	Pagina	82
Levering	Pagina	82
Beschrijving onderdelen	Pagina	82
Technische gegevens	Pagina	83
Veiligheidsaan- wijzingen	Pagina	85
Bediening	Pagina	88
Accu opladen	Pagina	88
Ladingsniveau	Pagina	89
Wandmontage	Pagina	90
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	92
Afvoer	Pagina	93

Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	95
Garantie	Pagina	96
Afwikkeling van een garantiegeval	Pagina	98
Service	Pagina	99

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Houdt u zich aan de waarschuwings- en veiligheidsinstructies!



Wisselstroom/-spanning



Gelijkstroom/-spanning



Beschermingsklasse II (dubbele isolering)



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.



Beveiliging



Dit symbool met de aanduiding "Info" duidt op verdere nuttige informatie.



Veiligheidsvoorschriften en extra informatie



Handelingsaanwijzingen

ACCU-SNELLADER 20 V 4,5 A

● **Inleiding**

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe ACCU-SNELLADER 20 V 4,5 A, hierna uitsluitend "product" genoemd.

U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van dit product. Dit bevat belangrijke aanwijzingen over de bediening, veiligheid, gebruik en verwijdering. Voordat u het product gaat gebruiken, maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Lees hiervoor de volgende bedieningsaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de bedieningshandleiding op een veilige plek en als u dit product aan een derde doorgeeft, geef dan ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van accu's van de Parkside X 20 V Team-Serie.

Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Andere toepassingen of veranderingen van het product gelden als onjuist en vormen een substantieel gevaar voor ongevallen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

● Levering

- 1 Accu-snellader 20 V 4,5 A
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Beschrijving onderdelen

- 1 Accu*
- 2 Aansluitsnoer met netstekker
- 3 Oplader

- 4 Oplaadcontrolelampje - Rood
 - 5 Oplaadcontrolelampje - Groen
 - 6 Montagegaten (onderkant)
- * Accu niet meegeleverd

● Technische gegevens

Oplader: **PLG 20 C3**

Ingang:

Nominale spanning: 230-240 V~


Nominale frequentie: 50 Hz

Nominaal

vermogensverbruik: 120 W

Zekering (intern): 3,15 A 

Uitgang:

Nominale spanning: 21,5 V 

Nominale stroom: 4,5 A

Accu's type*	Oplaadtijd
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuten

Beschermingsklasse: II/□ (dubbele isolatie)

* Accu niet meegeleverd

Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop www.lidl.de bestellen.

Nettogewicht: 0,395 kg

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen: +4 tot +40 °C

Tijdens gebruik: +4 tot +40 °C

Bij opslag: +20 tot +26 °C



Veiligheidsaanwijzingen

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder persoonlijk toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over hoe ze veilig met het product om moeten gaan en inzicht hebben in de aan het gebruik verbonden gevaren.

- Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Laad geen gewone of niet-herlaadbare batterijen op. Het niet opvolgen van deze aanwijzing is gevaarlijk.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel dergelijke onderdelen niet onder in water of in andere vloeistoffen om elektrische schokken te vermijden. Houd het product nooit onder stromend water. Houd de hand aan de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie.
- Het product is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge binnenruimtes.

⚠ OPGELET! Dit product is uitsluitend bestemd voor het opladen van de volgende accutypes:

Parkside 20 V-accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

● **Bediening**

● **Accu opladen**

i INFO:

- De accu **1** kan altijd worden opgeladen zonder dat daardoor de gebruiksduur minder wordt.

- Het onderbreken van het oplaadproces is niet schadelijk voor de accu.
 - Laad de accu op voordat u deze gaat gebruiken of als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
1. Plaats de accu in de oplader **3**.
 2. Steek de netstekker **2** in een stopcontact.
 3. Als de accu volledig is opgeladen, haal de accu uit de oplader. Trek de netstekker uit het stopcontact.

● Ladingsniveau

- De oplaadcontrolelampjes (groen **5** en rood **4**) geven de status van de oplader **3** en de accu's **1** aan (afb. A):

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen

LED	Status
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

● Wandmontage

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL EN BESCHADIGINGEN!

- Let er bij het boren op dat er geen elektrische leidingen beschadigd worden. Gebruik de geschikte zoekapparatuur om dergelijke leidingen op te sporen of gebruik een installatieplan om u te oriënteren.
- Contact met elektrische leidingen kan elektrische schokken en brand veroorzaken. Contact met een gasleiding kan een explosie

veroorzaken. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en elektrische schokken.

i INFO:

- De oplader **3** kan oftewel vrijstand of aan de wand gemonteerd worden gebruikt.
1. Boor 2 gaten op een afstand van 102 mm van elkaar in de muur.
 2. Steek de pluggen in de boorgaten.
 3. Schroef de rondkopschroeven (schroefdiаметer: 6–8 mm) in de pluggen. Laat de schroefkop ca. 10 mm uit de muur uitsteken.
 4. Hang de oplader **3** met behulp van de montagegaten **6**, die zich aan de onderzijde van de oplader bevinden, aan de schroeven op (afb. B). De oplaadcontrolelampjes **4/5** moeten zich op het onderste uiteinde van de oplader bevinden, als de oplader aan de wand is gemonteerd.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ OPGELET! GEVAAR VOOR BESCHADIGING!

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.

ⓘ **INFO:**

- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.

- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn. Maak de ventilatieopeningen na elk gebruik met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming

CE De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

● Garantie

Het product is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor levering zorgvuldig getest. In geval van materiaal- of fabricageschade hebt u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze door de hieronder genoemde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf de dag van aankoop. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele koopbon op een veilige plek, omdat dit document nodig is als bewijs van aankoop.

Alle schade of gebreken die reeds op het tijdstip van aankoop voorhanden zijn, moeten direct na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na de dag van aankoop een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietijd wordt door een toegekende garantieclaim niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt of niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

● Afwikkeling van een garantiegeval

Volg om een snelle verwerking van uw aanspraak te garanderen de onderstaande aanwijzingen: Houd de oorspronkelijke koopbon en het artikelnummer (IAN 408013_2207) als bewijs voor de aankoop gereed.

Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure op het product, op het titelblad van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of een etiket aan de achter- of onderkant van het product.

Mochten functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan direct telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde service-afdeling.

Zodra het product als defect is geregistreerd, kunt u het gratis terugsturen naar het aan u opgegeven service-adres. Zorg ervoor dat u de originele koopbon (kassabon) en een korte, schriftelijke beschrijving toevoegt, waarin de details van het defect en het tijdstip van optreden zijn vastgelegd.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	102
Wstęp	Strona	104
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	105
Zakres dostawy	Strona	105
Opis części	Strona	106
Dane techniczne	Strona	106
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	108
Obsługa	Strona	111
Ładowanie akumulatora	Strona	111
Stan naładowania	Strona	112
Montaż ścienny	Strona	113
Czyszczenie i konserwacja	Strona	115
Utylizacja	Strona	116
Uproszczona deklaracja zgodności WE	Strona	118

Gwarancja	Strona	119
Zgłoszenie gwarancyjne	Strona	121
Serwis	Strona	122

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!



Prąd przemienny/napięcie przemiennie



Stały prąd/napięcie



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.



Bezpiecznik



Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.



Wskazówki bezpieczeństwa oraz informacje dodatkowe



Instrukcje użytkownika

AKUMULATOROWA, SZYBKA ŁADOWARKA 20 V 4,5 A

● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowej AKUMULATOROWEJ, SZYBKIEJ ŁADOWARKI 20 V 4,5 A zwanej dalej produktem.

Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem używania produktu zapoznać się z produktem i wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję użycia oraz instrukcje bezpieczeństwa.

Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym

miejscu i pamiętać o przekazaniu wszystkich dokumentów osobom trzecim podczas przekazywania produktu.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt nadaje się do ładowania tylko akumulatorów serii Parkside z serii X 20 V-Team.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Inne zastosowania lub zmiany w produkcie są traktowane jako niewłaściwe i stwarzają znaczne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● **Zakres dostawy**

- 1 Akumulatorowa, szybka ładowarka 20 V 4,5 A
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Akumulator*
- 2 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 3 Ładowarka
- 4 Kontrolka ładowania – czerwona
- 5 Kontrolka ładowania – zielona
- 6 Zaczep montażowy (pod spodem)

* Akumulator nie jest dołączony

● Dane techniczne

Ładowarka: **PLG 20 C3**

Wejście:

Napięcie znamionowe: 230–240 V~

Częstotliwość

znamionowa: 50 Hz

Nominalny pobór mocy: 120 W

Bezpiecznik (wewnątrz): 3,15 A 

Wyjście:

Napięcie znamionowe: 21,5 V 

Prąd znamionowy: 4,5 A

Typ akumulatora *	Czas ładowania
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minut

Stopień ochrony: II/☐ (podwójna izolacja)

* Akumulator nie jest dołączony

Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.

Masa netto: 0,395 kg

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania: +4 do +40 °C

Podczas pracy: +4 do +40 °C

Podczas przechowywania: +20 do +26 °C



Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z tego niebezpieczeństwach.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować zwykłych baterii ani baterii jednorazowego użytku. Nieprzestrzeganie tej instrukcji jest niebezpieczne.
- Jeśli kabel zasilania tego produktu jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego obsługę klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożeń.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nie zanurzać takich części w wodzie lub innych cieczach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Produkt nadaje się do użytku tylko w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ten produkt nadaje się do ładowania tylko następujących rodzajów akumulatorów:

Akumulator Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B2	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

● Obsługa

● Ładowanie akumulatora

① **INFO:**

- Akumulator 1 można ładować w dowolnej chwili bez skracania jego żywotności.
- Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Przed użyciem naładować akumulator, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.

1. Włożyć akumulator do ładowarki [3].
2. Wtyczkę sieciową [2] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
3. Po pełnym naładowaniu akumulatora należy wyjąć go z ładowarki. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Stan naładowania

- Kontrolki ładowania (zielona [5] i czerwona [4]) pokazują stan ładowarki [3] i akumulatora [1] (rys. A):

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Ładowanie akumulatora
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator całkowicie naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony

Dioda LED	Stan
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do użycia

● **Montaż ścienny**

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ I USZKODZEŃ!

- Przed przystąpieniem do wiercenia upewnić się, że nie zostaną uszkodzone żadne przewody zasilające. Użyć odpowiedniego detektora, aby wykryć takie przewody lub zapoznać się z planem instalacji w celu uzyskania wskazówek.

- Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem i pożar. Kontakt z rurą gazową może spowodować wybuch. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować zniszczenie mienia i porażenie prądem.

i INFO:

- Ładowarka [3] może być używana jako wolnostojąca lub montowana na ścianie.
1. Wywiercić w ścianie 2 otwory w odległości 102 mm.
 2. Do wywierconych otworów włożyć dyble.
 3. Wkręcić śruby z łbem okrągłym (średnica łba śruby: 6–8 mm) w dyble. Łby śrub powinny wystawać ze ściany na ok. 10 mm.
 4. Zawiesić ładowarkę [3] na śrubach za pomocą zaczepów montażowych [6], znajdujących się pod spodem ładowarki (rys. B). Kontrolki ładowania [4]/[5] muszą znajdować się w dolnej części ładowarki po zawieszeniu jej na ścianie.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!

- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

ⓘ **INFO:**

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

- Upewnić się że otwory wentylacyjne nie są niczym zatkane. Po każdym użyciu brud i kurz należy usuwać z otworów wentylacyjnych za pomocą szmatki i miękkiej szczoteczki.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Uproszczona deklaracja zgodności WE

CE Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany z uwzględnieniem najsurowszych wymagań względem jakości i został dobrze sprawdzony przed dostawą.

W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych mają Państwo prawo do roszczeń względem sprzedawcy. Prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone zamieszczoną poniżej gwarancją.

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez 3 lata począwszy od daty zakupu. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu. Oryginalny paragon zakupu należy trzymać w bezpiecznym miejscu, ponieważ stanowi on dowód zakupu.

Wszystkie szkody i usterki obecne w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu.

Jeśli w ciągu 3 lat od momentu zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub wykonawcze, zostanie on wymieniony lub naprawiony według naszego uznania. Czas gwarancji nie zostanie wtedy wydłużony o nowy okres gwarancyjny. Warunek ten obowiązuje również w przypadku części wymienianych i naprawianych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony albo był nieprawidłowo używany lub serwisowany.

Gwarancja pokrywa wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i w związku z tym są uważane za części zużywające się (np. baterie, akumulatory, wężyki, wkłady atramentowe) oraz delikatne, np. przetłaczalniki lub części wykonane ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Zgłoszenie gwarancyjne

W celu zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszonej reklamacji należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Przygotować oryginalny dowód zakupu i numer artykułu (IAN 408013_2207) jako dowód zakupu.

Numer produktu można znaleźć na tabliczce znamionowej, w postaci grawerunku na produkcie, na pierwszej stronie niniejszej instrukcji obsługi (w postaci łącza) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku usterek w funkcjonowaniu lub innych, należy skontaktować się mailowo lub telefonicznie z wymienionym działem obsługi klienta.

Gdy produkt zostanie uznany za wadliwy, będzie go można zwrócić bezpłatnie na podany adres biura obsługi. Należy dołączyć oryginalny dowód zakupu (paragon kasowy) oraz krótki lecz szczegółowy opis usterki oraz czasu jej wystąpienia.

● Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	125
Úvod	Strana	127
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana	128
Rozsah dodávky.....	Strana	128
Popis dílů.....	Strana	128
Technické údaje.....	Strana	129
Bezpečnostní pokyny	Strana	131
Obsluha	Strana	135
Nabijte akumulátorovou sadu.....	Strana	135
Stav nabití.....	Strana	136
Montáž na stěnu.....	Strana	137
Čištění a péče	Strana	138
Zlikvidování	Strana	139
Zjednodušené ES prohlášení o shodě	Strana	141

Záruka	Strana 142
Vyřízení v záručním případě	Strana 143
Servis	Strana 144

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:



Přečtěte si návod na obsluhu.



Respektujte varovná upozornění a bezpečnostní pokyny!



Střídavý proud/napětí



Stejnoseměrný proud/napětí



Ochranná třída II (dvojitá izolace)



Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.



Pojistka



Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Bezpečnostní pokyny a další informace



Pokyny k jednání

RYCHLONABÍJEČKA **AKUMULÁTORU 20 V 4,5 A**

● **Úvod**

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové RYCHLONABÍJEČKY AKUMULÁTORU 20 V 4,5 A, dále nazývané jen „výrobek“.

Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro obsluhu, bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Uschovejte si návod k obsluze na bezpečném místě a společně s tímto výrobkem předejte třetí straně i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení bateriových zdrojů řady PARKSIDE X 20 V Team.

Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům. Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a představují značné riziko nehod.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

- 1 Rychlonabíječka akumulátoru 20 V 4,5 A
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

- 1 Akumulátorová sada*
- 2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 3 Nabíječka
- 4 Kontrolka nabíjení - Červená
- 5 Kontrolka nabíjení - Zelená
- 6 Montážní otvory (spodní strana)

* Akumulátorová sada neobsažena

● Technické údaje

Nabíječka: **PLG 20 C3**

Vstup:

Jmenovité napětí: 230–240 V~

Jmenovitá frekvence: 50 Hz

Jmenovitý příkon: 120 W

Pojistka (vnitřní): 3,15 A 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V 

Jmenovitý proud: 4,5 A

Typ akumulátorové sady*	Doba nabíjení
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minut

Ochranná třída: II/ (dvojitá izolace)

* Akumulátorová sada neobsažena

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

Váha netto: 0,395 kg

Doporučená okolní teplota:

V průběhu procesu nabíjení: +4 až +40 °C

Při provozu: +4 až +40 °C

Při skladování: +20 až +26 °C



Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nějaké osoby nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Práce čištění a údržby nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.
- Nenabíjejte obyčejné ani dobíjecí baterie. Nedodržení těchto pokynů je nebezpečné.
- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Chraňte elektrické díly před vlhkostí. Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pokud jde o čištění, péči a opravy.
- Výrobek je vhodný výhradně pro použití ve vnitřních prostorech.

⚠ VÝSTRAHA! Tento výrobek je vhodný výhradně k nabíjení následujících typů akumulátorových sad:

Akumulátorová sada Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B2	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

● Obsluha

● Nabíjte akumulátorovou sadu

① **INFO:**

- Akumulátorová sada [1] může být kdykoliv nabíjena, aniž by se při tom snižovala její životnost.
 - Přerušení procesu nabíjení nevede k poškození akumulátorové sady.
 - Nabíjejte akumulátorovou sadu před jejím použitím, když je stav nabití střední nebo nízký.
1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky [3].
 2. Spojte síťovou zástrčku [2] se zásuvkou.
 3. Po úplném nabití baterie vyjměte baterii z nabíječky. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Stav nabití

- Kontrolky nabíjení (zelená [5] a červená [4]) ukazují stav nabíječky [3] a akumulátorové sady [1] (obr. A):

LED	Stav
Svíí červená LED	Akumulátorová sada se nabíí
Svíí zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svíí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka připravena k provozu

● Montáž na stěnu

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ!

- Při vrtání dejte pozor, abyste nepoškodili žádné přívodní vedení. K vyhledání takových vedení použijte vhodná vyhledávací zařízení nebo se podívejte pro orientaci do instalačního plánu.
- Kontakt s elektrickým vedením může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru. Kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodního vedení může vést k věcným škodám a úrazu elektrickým proudem.

ⓘ INFO:

- Nabíječku **3** lze používat samostatně stojící nebo namontovanou na stěnu.
1. Vyvrtejte 2 otvory ve stěně ve vzdálenosti 102 mm.
 2. Do vyvrtaných otvorů zastrčte hmoždinky.

3. Zašroubujte šrouby s půlkulovou hlavou (průměr hlavy šroubu: 6–8 mm) do hmoždinek. Hlavu šroubu nechte vyčnívat na vzdálenost přibližně 10 mm od stěny.
4. Zavěste nabíječku **3** na šrouby pomocí montážních otvorů **6** umístěných na spodní straně nabíječky (obr. B). Kontrolky nabíjení **4**/**5** musí být na spodní straně nabíječky, když je nabíječka namontována na stěně.

● Čištění a péče

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

i INFO:

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Zajistěte, aby byly větrací otvory vždy volné. Odstraňte nečistoty a prach z větracích otvorů po každém použití hadrem a měkkým kartáčem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Zjednodušené ES prohlášení o shodě

CE Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných kvalitativních směrnic a před expedicí pečlivě zkontrolován. V případě závad materiálu nebo výrobní vady máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruka na tento výrobek je 3 let od data zakoupení. Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Uschovejte originální doklad o nákupu na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již v době nákupu existují, musí být oznámeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud je výrobek shledán vadným materiálem nebo zpracováním do 3 let od data nákupu, opravíme jej nebo vyměníme zdarma, podle našeho uvážení. Záruční doba se platným záručním nárokem neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka zaniká, jestliže byl výrobek poškozen, neodborně použit nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a zpracování. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou proto považovány za opotřebitelné součásti, které jsou na sobě (např. baterie, akumulátory, hadice, barevné kazety), ani na poškození na křehkých částech, jako jsou např. spínače nebo díly ze skla.

● Vyřízení v záručním případě

Aby se zajistilo rychlé zpracování vašeho nároku, dodržujte následující pokyny:

Nechte si k dispozici originální doklad o nákupu a číslo zboží (IAN 408013_2207), jako důkaz nákupu.

Číslo zboží naleznete na typovém štítku, vyryté na výrobku, na titulní stránce vašeho návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud dojde k jakýmkoli funkčním chybám nebo jiným závadám, kontaktujte prosím telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile je výrobek identifikován jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám byla poskytnuta. Ujistěte se, že jste zahrnuli originální doklad o nákupu (stvrzenku) a stručný písemný popis s podrobným popisem závady a doby výskytu.

● Service

CZ **Service Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	147
Úvod	Strana	149
Použitie v súlade s určením	Strana	150
Rozsah dodávky	Strana	150
Popis súčiastok	Strana	151
Technické údaje	Strana	151
Bezpečnostné upozornenia	Strana	153
Obsluha	Strana	157
Nabíjanie akumulátora	Strana	157
Stav nabitia	Strana	158
Montáž na stenu	Strana	159
Čistenie a starostlivosť	Strana	160
Likvidácia	Strana	161
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	163

Záruka	Strana	164
Uplatnenie záruky	Strana	165
Servis	Strana	166

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!



Striedavý prúd/striedavé napätie



Jednosmerný prúd/napätie



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Produkt používajte len v suchých interiéroch.



Poistka



Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Bezpečnostné upozornenia a
dodatočné informácie



Manipulačné pokyny

RÝCHLONABÍJAČKA **AKUMULÁTORA 20 V 4,5 A**

● **Úvod**

Blahoželáme vám ku kúpe Vašej novej RÝCHLONABÍJAČKY AKUMULÁTORA 20 V 4,5 A, ktorá sa ďalej označuje len ako „produkt“.

Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa obsluhy, bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete produkt používať, oboznámte sa so všetkými upozorneniami k obsluhu a bezpečnosti. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledovné pokyny k obsluhu a bezpečnostné upozornenia.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod na obsluhu si uschovajte na bezpečnom mieste a keď budete tento produkt posúvať tretej osobe, odovzdajte ho bezpodmienečne aj so všetkými podkladmi.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný výlučne na nabíjanie akumulátorov zo série Parkside X 20 V Team.

Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Iné použitie alebo zmeny produktu platia ako mimo určenia a predstavujú značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

- 1 Rýchlonabíjačka akumulátora 20 V 4,5 A
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

- 1 Akumulátor*
- 2 Napájací kábel so zástrčkou
- 3 Nabíjačka
- 4 Kontrolka nabíjania - Červená
- 5 Kontrolka nabíjania - Zelená
- 6 Montážne otvory (spodná strana)

* Akumulátor nie je súčasťou

● Technické údaje

Nabíjačka: **PLG 20 C3**

Vstup:


Menovité napätie: 230-240 V~

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Nominálny menovitý výkon: 120 W

Poistka (vnútorná): 3,15 A 

Výstup:

Menovité napätie: 21,5 V 

Menovitý prúd: 4,5 A

Typ akumulátora *	Čas nabíjania
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minút
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minút
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minút

Trieda ochrany: II/☐ (dvojitá izolácia)

* Akumulátor nie je súčasťou

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

Čistá hmotnosť: 0,395 kg

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania: +4 až +40 °C

Pri prevádzke: +4 až +40 °C

Pri skladovaní: +20 až +26 °C



Bezpečnostné upozornenia

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom inej osoby alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte bežné batérie alebo batérie bez možnosti dobíjania. Nerešpektovať tento pokyn môže byť nebezpečné.
- Keď je poškodený napájací kábel tohto produktu, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Takéto časti neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa čistenia, starostlivosti a opravy.
- Tento produkt je vhodný výlučne na používanie v interiéroch.

⚠ OPATRNE! Tento produkt je vhodný výlučne na nabíjanie týchto typov akumulátorov:

Akumulátor Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B2	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

● Obsluha

● Nabíjanie akumulátora

① **INFORMÁCIA:**

- Akumulátor [1] sa môže kedykoľvek nabíjať bez toho, aby to ovplyvnilo jeho životnosť.
 - Prerušenie nabíjania nespôsobí poškodenie akumulátora.
 - Akumulátor nabíjajte pred používaním, keď je stav nabitia stredný alebo nízky.
1. Vložte akumulátor do nabíjačky [3].
 2. Pripojte sieťovú zástrčku [2] do sieťovej zásuvky.
 3. Keď je akumulátor plne nabitý, vyberte ho z nabíjačky. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky.

● Stav nabitia

- Kontrolky nabíjania (zelená **5** a červená **4**) indikujú stav nabíjačky **3** a akumulátora **1** (obr. A):

LED kontrolka	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor plne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku

● Montáž na stenu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A POŠKODENIA!

- Pri vrtaní si dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili žiadne prívodné vedenia. Takéto vedenia môžete nájsť pomocou vhodných vyhľadávacích zariadení alebo na orientáciu môžete využiť montážny plán.
- Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a k požiaru. Kontakt s plynovým potrubím môže spôsobiť výbuch. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť vecné škody a zásah elektrickým prúdom.

ⓘ **INFORMÁCIA:**

- Nabíjačka **3** môže stáť voľne alebo byť namontovaná na stene.
1. Do steny vyvrtajte 2 otvory s odstupom 102 mm.
 2. Do vyvrtaných otvorov vložte hmoždinky.

3. Do hmoždiniiek zaskrutkujte skrutky s polguľatou hlavou (priemer hlavy skrutky: 6–8 mm). Hlavu skrutky nechajte zo steny vyčnievať na pribl. 10 mm.
4. Nabíjačku **3** zaveste na skrutky pomocou montážnych otvorov **6**, ktoré sa nachádzajú na spodnej strane nabíjačky (obr. B). Keď je nabíjačka namontovaná na stene, kontrolky nabíjania **4**/**5** sa musia nachádzať na spodnom konci nabíjačky.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.

i **INFORMÁCIA:**

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkou.
- Zaistite, aby boli vetracie otvory vždy voľné. Z vetracích otvorov po každom použití odstráňte nečistoty a prach handrou alebo mäkkou kefkou.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode



Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

● Záruka

Produkt bol vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte voči predajcovi produktu zákonné práva. Záruka, ktorú uvádzame nižšie, žiadnym spôsobom neobmedzuje vaše zákonné práva.

Záruka na tento produkt platí 3 od roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť od dátumu nákupu. Originálny doklad o nákupe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako dôkaz nákupu.

Akékoľvek poškodenia alebo nedostatky, ktoré sú na produkte už v čase nákupu, musíte nahlásiť neodkladne po vybalení produktu.

Ak bude mať produkt do 3 rokov od dátumu nákupu nejakú materiálovú alebo výrobnú chybu, bezplatne vám ho, podľa svojho uváženia, opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa po vybavení reklamácie nepredlžuje. Platí to aj pre náhradné a opravené časti.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo bola neodborne vykonaná údržba.

Záruka pokrýva materiálové a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie časti produktu, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, čiže sú považované za spotrebné diely (napr. batérie, akumulátory, hadice, zásobníky na farby), ani na poškodenie krehkých častí, ako napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Uplatnenie záruky

Ak chcete zabezpečiť, aby bola vaša žiadosť rýchlo spracovaná, dodržujte nasledovné upozornenia:

Pripravte si originálny doklad o nákupe a číslo výrobku (IAN 408013_2207) ako dôkaz o nákupe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravírovaní na produkte, na titulnej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej časti produktu.

Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné nedostatky, najskôr sa obráťte na nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.

Akonáhle je produkt zaevidovaný ako chybný, môžete ho bezplatne zaslať naspäť na adresu servisu, ktorú dostanete k dispozícii. Uistite sa, že ste priložili originálny doklad o nákupe (pokladničný blok) aj krátky písomný popis, v ktorom uvediete podrobnosti o poruche a čas výskytu.

● **Servis**

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	169
Introducción	Página	171
Uso previsto	Página	172
Volumen de suministro	Página	172
Descripción de las piezas	Página	172
Datos técnicos	Página	173
Indicaciones de seguridad	Página	175
Funcionamiento	Página	179
Cargar el paquete de baterías	Página	179
Estado de carga.	Página	180
Montaje mural	Página	181
Limpieza y cuidado	Página	182
Eliminación	Página	184

Declaración de conformidad de la CE simplificada	Página	186
Garantía	Página	186
Tramitación de reclamaciones por garantía	Página	188
Asistencia	Página	189

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:



Lea el manual de instrucciones.



¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!



Tensión/corriente alterna



Tensión/corriente continua



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Fusible



Este símbolo con la palabra de señalización "Información" ofrece más información útil.



Indicaciones de seguridad e información adicional



Instrucciones de manipulación

CARGADOR RÁPIDO DE BATERÍA **20 V, 4,5 A**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo CARGADOR RÁPIDO DE BATERÍA 20 V, 4,5 A, denominado en lo sucesivo solo “producto”.

Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre el manejo, seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de manejo e indicaciones de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y entregue todos los documentos si transfiere el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este producto es apropiado únicamente para cargar paquetes de baterías de la serie Team X 20 V de PARKSIDE.

El producto no ha sido concebido para su uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera como no conforme a lo previsto y representa un riesgo serio de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● **Volumen de suministro**

- 1 Cargador rápido de batería 20 V, 4,5 A
- 1 Manual de instrucciones

● **Descripción de las piezas**

- 1 Paquete de baterías*
- 2 Cable de conexión con enchufe
- 3 Cargador

- 4 Indicador luminoso de carga - Rojo
 - 5 Indicador luminoso de carga - Verde
 - 6 Orificios de montaje (cara inferior)
- * Paquete de baterías no incluido

● Datos técnicos

Cargador: **PLG 20 C3**

Entrada:

Tensión nominal: 230-240 V~

Frecuencia nominal: 50 Hz

Consumo de potencia
nominal: 120 W

Fusible (interior): 3,15 A 

Salida:

Tensión nominal: 21,5 V 

Corriente nominal: 4,5 A

Tipo* de paquete de batería	Tiempo de carga
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minutos
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minutos
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minutos

Clase de protección: II/☐ (aislamiento doble)

* Paquete de baterías no incluido

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

Peso neto: 0,395 kg

Temperatura ambiente recomendada:

Durante el proceso de carga: +4 a +40 °C

Durante el servicio: +4 a +40 °C

Durante el almacenamiento: +20 a +26 °C



Indicaciones de seguridad

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto e informados de los peligros derivados de ese uso.

- No permita que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños realicen los trabajos de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- No cargue ninguna batería convencional o batería no recargable. La no observación de esta instrucción puede resultar peligroso.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca sumerja estas partes en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- El producto solo es apropiado para su uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este producto solo es apropiado para cargar los tipos de paquetes de baterías siguientes:

Paquete de baterías Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B2	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

● Funcionamiento

● Cargar el paquete de baterías

① INFORMACIÓN:

- El paquete de baterías [1] puede cargarse en cualquier momento sin que con ello se reduzca su vida útil.
 - La interrupción del proceso de carga no provoca daños en el paquete de baterías.
 - Cargue el paquete de baterías antes de usarlo si el estado de carga es medio o bajo.
1. Introduzca el paquete de baterías en el cargador [3].
 2. Conecte el enchufe [2] a una toma de corriente.
 3. Cuando el paquete de baterías esté totalmente cargado, retire el paquete de baterías del cargador. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

● Estado de carga

- Los indicadores luminosos de carga (verde **5** y rojo **4**) muestran el estado del cargador **3** y del paquete de baterías **1** (Fig. A):

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías totalmente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo para su uso

● Montaje mural

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIÓN E INCENDIO!

- Asegúrese de no dañar ninguna línea de alimentación al taladrar los agujeros. Utilice dispositivos de búsqueda para localizar dichas líneas o consulte un plano de instalación para orientarse.
- El contacto con cables eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego. El contacto con una línea de gas puede provocar una explosión. Dañar una tubería de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

ⓘ **INFORMACIÓN:**

- El cargador **3** puede utilizarse de forma independiente o montado en la pared.
1. Taladre 2 agujeros en la pared dejando una distancia de 102 mm entre ellos.
 2. Inserte tacos en los orificios de perforación.

3. Atornille los tornillos de cabeza redonda (diámetro de cabeza: 6-8 mm) en los tacos. Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared aprox. 10 mm.
4. Cuelgue el cargador **3** insertando los tornillos en los orificios de montaje **6** que se encuentran en la cara inferior del cargador (Fig. B). Los indicadores luminosos de carga **4**/**5** deben quedar en el extremo inferior del cargador, una vez que este se monta en la pared.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS!

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

i INFORMACIÓN:

- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Compruebe que los orificios de ventilación siempre están libres sin ninguna obstrucción. Tras cada uso, elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente:
1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Declaración de conformidad de la CE simplificada

CE El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

● Garantía

El producto ha sido fabricado siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado cuidadosamente antes de su entrega. En caso de defectos de material o de fabricación del producto, usted dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Sus derechos no son limitados en modo alguno por nuestra garantía, que describimos abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de la compra. El período de garantía comienza también en la fecha de la compra. Conserve el recibo de compra original en un lugar seguro, puesto que este documento es indispensable como comprobante de la compra del producto.

Inmediatamente después de desembalar el producto, se debe presentar una reclamación por todos los daños o defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra.

Si el producto llegase a tener algún defecto de material o de fabricación dentro del período de 3 años contados a partir de la fecha de la compra, lo repararemos o lo sustituiremos, según lo decidamos, gratuitamente para usted. El período de garantía no se prolongará si se presenta una reclamación y esta se acepta. Se aplicará la misma disposición en el caso de piezas sustituidas o reparadas.

Esta garantía quedará anulada si el producto resulta dañado al ser utilizado de forma inadecuada o al recibir un mantenimiento deficiente.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que se desgasten con el uso normal y que, por lo tanto, son consideradas piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, pilas, baterías recargables, mangueras, cartuchos de tinta), ni tampoco cubre los daños en piezas frágiles, por ejemplo, interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de reclamaciones por garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su reclamación, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

Tenga a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 408013_2207) como comprobante de su compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características o grabado en el propio producto, en la portada del manual de instrucciones de montaje (abajo a la izquierda), o en una pegatina en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen deterioros funcionales u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o por correo electrónico con el departamento de servicio técnico indicado a continuación.

Una vez que se haya registrado el producto como defectuoso, puede devolverlo gratuitamente a la dirección de servicio indicada.

Recuerde incluir el recibo de compra original (el comprobante de la caja registradora), así como una breve descripción detallada del defecto por escrito y cuándo se ha producido.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 191
Indledning	Side 193
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 194
Leveringsomfang	Side 194
Beskrivelse af delene	Side 194
Tekniske data	Side 195
Sikkerhedsanvisninger ..	Side 197
Betjening	Side 201
Opladning af batteripakke	Side 201
Opladningsstatus	Side 202
Vægmontering	Side 203
Rengøring og vedligeholdelse	Side 204
Bortskaffelse	Side 205
Forenklet EU-overensstemmelseserklæring	Side 207
Garanti	Side 208
Afvikling i garantitilfælde	Side 209
Service	Side 210

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:



Læs betjeningsvejledningen.



Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!



Vekselstrøm/-spænding



Jævnstrøm/-spænding



Beskyttelsesklasse II
(dobbeltisolering)



Anvend kun produktet indendørs i
tørre lokaler.



Sikring



Dette symbol, sammen med
signalordet "info", angiver flere nyttige
informationer.



Sikkerhedsanvisninger og ekstra
informationer



Handlingsanvisninger

BATTERI HURTIGLADER 20 V

4,5 A

● **Indledning**

Vi ønsker dig hjerteligt tillykke med købet af din nye BATTERI HURTIGLADER 20 V 4,5 A, herefter benævnt "produktet".

Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en fast bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om betjening, sikkerhed, brug og bortskaffelse. Før produktet tages i brug, skal du være fortrolig med alle sikkerheds- og betjeningsanvisninger. Læs derfor følgende betjeningsanvisninger og sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem.

Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Opbevar betjeningsvejledningen et sikkert sted, og lad den altid følge med, når produktet overlades til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt egner sig udelukkende til opladning af genopladelige batteripakker i PARKSIDE X 20 V Team-serien.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Andre anvendelser eller ændringer af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig anvendelse og kan medføre risiko for tilskadekomst. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● **Leveringsomfang**

- 1 Batteri hurtiglader 20 V 4,5 A
- 1 Betjeningsvejledning

● **Beskrivelse af delene**

- 1 Batteripakke*
- 2 Tilslutningsledning med netstik
- 3 Oplader

- 4 Ladekontrollampe - Rød
 - 5 Ladekontrollampe - Grøn
 - 6 Monteringshuller (underside)
- * Batteripakke ikke inkluderet

● Tekniske data


Oplader: **PLG 20 C3**

Indgang:

Mærkespænding: 230-240 V~

Nominal frekvens: 50 Hz

Nominal effekt: 120 W

Sikring (indvendig): 3,15 A 

Udgang:

Mærkespænding: 21,5 V 

Mærkestrøm: 4,5 A

Batteripakke type*	Ladetid
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minutter
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minutter
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minutter

Beskyttelsesklasse: II/☐
(dobbeltisolering)

* Batteripakke ikke inkluderet

Kunder kan rekvirere compatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

Nettovægt: 0,395 kg

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Under opladning: +4 til +40 °C

Under drift: +4 til +40 °C

Ved opbevaring: +20 til +26 °C



Sikkerhedsanvisninger

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.

- Børn må ikke lege med produktet. Rengørings- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Oplad ikke almindelige batterier eller ikke-genopladelige batterier. Det er farligt ikke at følge anvisningen.
- Hvis produktets netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå sikkerhedsrisici.

- Beskyt de elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må disse dele aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand. Følg anvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Produktet er udelukkende beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Dette produkt egner sig udelukkende til opladning af følgende typer batteripakker:

Parkside 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B2	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

● Betjening

● Opladning af batteripakke

① **INFO:**

- Batteripakken **1** kan til enhver tid oplades, uden at levetiden forkortes.
 - Afbrydelse af opladningen beskadiger ikke batteripakken.
 - Oplad batteripakken før anvendelsen, hvis opladningstilstanden er middel eller lav.
1. Anbring batteripakken i opladeren **3**.
 2. Tilslut netstikket **2** til en stikkontakt.
 3. Tag batteripakken ud af opladeren, når batteripakken er fuldt opladet. Træk netstikket ud af stikkontakten.

● Opladningsstatus

- Ladekontrollamperne (grøn **5** og rød **4**) viser opladerens **3** og den genopladelige batteripakkes **1** status (fig. A):

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Opladeren er driftsklar

● Vægmontering

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER OG SKADER!

- Vær under boring opmærksom på, at forsyningsledninger ikke beskadiges. Brug et egnet detektor til at lokalisere sådanne ledninger, eller benyt installationsplanen til orientering.
- Kontakt med elektriske ledninger kan medføre stød og ild. Kontakt med en gasledning kan medføre eksplosion. Beskadigelse af et vand-rør kan medføre tingsskade og stød.

ⓘ INFO:

- Opladeren **3** kan enten stå frit eller monteres på væggen.
1. Bor 2 huller med en afstand på 102 mm i væggen.
 2. Anbring dybler i borehullerne.

3. Skru rundhovedskrueerne (diameter på skruehoved: 6–8 mm) i rawpluggene. Lad skruehovedet rage ud af væggen med ca. 10 mm afstand.
4. Hæng opladeren **3** på skrueerne ved hjælp af monteringshullerne **6**, som befinder sig på undersiden af opladeren (fig. B). Ladekontrollamperne **4**/**5** skal være placeret nederst på opladeren, når opladeren er monteret på væggen.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ OBS! FARE FOR SKADER!

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.

i **INFO:**

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne altid er frie. Især skal der efter hver anvendelse fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Forenklet EU-overensstemmelseserklæring



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

● Garanti

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og omhyggeligt kontrolleret inden levering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Dine lovbestemte rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti angivet nedenfor.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år fra købsdatoen. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument er påkrævet som købsbevis.

Enhver skade eller mangel, der allerede er til stede på købstidspunktet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning af produktet.

Hvis produktet udviser materiale- eller produktionsfejl inden for 3 år fra købsdatoen, vil vi efter vores valg reparere eller erstatte det gratis for dig. Garantifristen forlænges ikke ved et givet garantikrav. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet anvendes beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien omfatter materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normalt slid og derfor betragtes som sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, slanger, blækpatroner), ej heller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du være opmærksom på nedenstående:

Hav den originale kvittering og artikelnummer (IAN 408013_2207) klar som købsbevis.

Du kan finde artikelnummeret på typeskiltet, en indgravning på produktet, første side i betjeningsvejledningen (nederst til venstre) eller som et klistermærke på bagsiden eller bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, bør du først henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til den nedenfor oplyste serviceafdeling.

Når produktet er registreret som defekt, kan du returnere det gratis til den serviceadresse, du har fået. Sørg for at vedlægge den originale kvittering (kassebonen) og en kort skriftlig beskrivelse med detaljer om defekten og tidspunktet for dens opståen.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	212
Introduzione	Pagina	214
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	215
Contenuto della confezione	Pagina	215
Descrizione dei componenti	Pagina	216
Dati tecnici	Pagina	216
Istruzioni di sicurezza	Pagina	218
Funzionamento	Pagina	221
Ricarica della batteria	Pagina	221
Livello di carica	Pagina	222
Montaggio a parete	Pagina	224
Pulizia e manutenzione	Pagina	225
Smaltimento	Pagina	227
Dichiarazione di conformità UE semplificata	Pagina	229
Garanzia	Pagina	229
Elaborazione in caso di richiesta di garanzia	Pagina	231
Assistenza	Pagina	232

Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!



Corrente/tensione alternata



Corrente/tensione continua



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Fusibile



Questo simbolo con il termine "Info" contiene ulteriori utili informazioni.



Istruzioni di sicurezza e ulteriori informazioni



Istruzioni

CARICABATTERIE RAPIDO 20 V **4,5 A**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo CARICABATTERIE RAPIDO 20 V 4,5 A, di seguito denominato "prodotto".

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sull'uso, la sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. A tal fine, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare necessariamente tutta la documentazione se si cede il prodotto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questo prodotto è adatto solo per caricare le batterie della serie Parkside X 20 V Team.

Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Altri usi o modifiche del prodotto sono considerati impropri e comportano un notevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Caricabatterie rapido 20 V 4,5 A
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

- 1 Batteria*
- 2 Cavo di alimentazione e spina
- 3 Caricabatterie
- 4 Spia di carica - rossa
- 5 Spia di carica - verde
- 6 Fori di montaggio (lato inferiore)

* Batteria non inclusa

● Dati tecnici

Caricabatterie: **PLG 20 C3**

Ingresso:

Tensione nominale: 230-240 V~


Frequenza nominale: 50 Hz

Potenza assorbita

nominale: 120 W

Fusibile (interno): 3,15 A 

Uscita:

Tensione nominale: 21,5 V 

Tensione nominale: 4,5 A

Tipo di batteria *	Tempo di ricarica
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minuti
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minuti
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuti

Classe di protezione: II/□ (doppio isolamento)

* Batteria non inclusa

I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

Peso netto: 0,395 kg

Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica: da +4 a +40 °C

Durante il funzionamento: da +4 a +40 °C

Durante la conservazione: da +20 a +26 °C



Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

- I bambini non devono giocare con il prodotto. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti senza sorveglianza da parte dei bambini.
- Non caricare batterie tradizionali o non ricaricabili. Trascurare questa istruzione è pericoloso.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere tali componenti in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- Il prodotto è adatto solo per l'utilizzo in ambienti interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo prodotto è adatto solo per caricare i seguenti tipi di batterie:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B2	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

● **Funzionamento**

● **Ricarica della batteria**

i INFO:

- La batteria **1** può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.

- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
 - Caricare la batteria prima dell'uso se il livello di carica è medio o basso.
1. Inserire la batteria nel caricabatterie **3**.
 2. Collegare la spina **2** a una presa.
 3. Quando la batteria è completamente carica, rimuovere la batteria dal caricabatterie. Scollegare la spina dalla presa.

● Livello di carica

- Le spie di carica (verde **5** e rossa **4**) indicano lo stato del caricabatterie **3** e della batteria **1** (Fig. A):

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica

I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

● Montaggio a parete

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI E DANNI!

- Quando si fora, assicurarsi di non danneggiare le linee di alimentazione. Utilizzare dei rilevatori adatti per localizzare tali linee o fare riferimento a uno schema di installazione per una guida.
- Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi. Il contatto con un tubo del gas può causare un'esplosione. Il danneggiamento di un tubo dell'acqua può causare danni materiali e scosse elettriche.

ⓘ **INFO:**

- Il caricabatterie **3** può essere usato sia in modo indipendente che a parete.
1. Praticare 2 fori a 102 mm di distanza nella parete.
 2. Inserire i tasselli nei fori.

3. Girare le viti a testa tonda (diametro della testa della vite: 6–8 mm) nei tasselli. Lasciare che la testa della vite sporga dalla parete ad una distanza di circa 10 mm.
4. Appendere il caricabatterie **3** alle viti con l'ausilio dei fori di montaggio **6** situati sul fondo del caricabatterie (Fig. B). Le spie di carica **4**/**5** devono trovarsi all'estremità inferiore del caricabatterie quando questo è montato a parete.

● Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

i **INFO:**

- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre libere. Dopo ogni utilizzo, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Dichiarazione di conformità UE semplificata

CE Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato secondo rigorose direttive di qualità e controllato attentamente prima della consegna. In caso di difetto nei materiali o nella lavorazione, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. I vostri diritti legali non sono in alcun modo limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito.

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di vendita originale in un luogo sicuro poiché questo documento è richiesto come prova d'acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo aver disimballato il prodotto.

Se il prodotto si rivela difettoso nei materiali o nella lavorazione entro 3 anni dalla data di acquisto, lo ripareremo o lo sostituiremo, a nostra discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non è esteso da una richiesta di garanzia concessa. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione impropri.

La garanzia copre i difetti relativi al materiale e alla lavorazione. La presente garanzia non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e quindi considerate parti soggette ad usura (ad es. batterie, batterie ricaricabili, tubi flessibili, cartucce d'inchiostro), né al danneggiamento di parti fragili, ad es. interruttori o parti in vetro.

● **Elaborazione in caso di richiesta di garanzia**

Al fine di garantire una rapida elaborazione della propria richiesta, seguire le istruzioni riportate di seguito:

Tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto originale e il numero dell'articolo (IAN 408013_2207) come prova di acquisto.

È possibile trovare il numero dell'articolo sulla targhetta, su un'incisione sul prodotto, sulla pagina iniziale delle istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.

Se si verificano errori funzionali o altri difetti, contattare prima telefonicamente o via e-mail il reparto di assistenza elencato di seguito.

Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, è possibile restituirlo gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza comunicato. Assicurarsi di includere la prova d'acquisto originale (scontrino) e una breve descrizione scritta che specifichi il difetto e l'ora in cui si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	234
Bevezető	Oldal	236
Rendeltetésszerű használat	Oldal	237
A csomagolás tartalma	Oldal	237
A részegységek leírása	Oldal	238
Műszaki adatok	Oldal	238
Biztonsági utasítások	Oldal	240
Kezelés	Oldal	243
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	243
Töltöttségi szint	Oldal	244
Falra szerelés	Oldal	246
Tisztítás és ápolás	Oldal	247
Mentesítés	Oldal	249
Egyszerűsített EK Megfelelőségi Nyilatkozat	Oldal	250
Garancia	Oldal	251
Jótállási eljárás	Oldal	253
Szerviz	Oldal	254

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:



Olvassa el a használati útmutatót.



Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



Váltóáram/-feszültség



Egyenáram/-feszültség



II. védelmi osztály (kettős szigetelés)



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.



Biztosíték



Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Biztonsági utasítások és kiegészítő információk



Kezelési utasítások

AKKU-GYORSTÖLTŐ 20 V 4,5 A

● **Bevezető**

Gratulálunk új akku-gyorstöltő 20 V 4,5 A egységének vásárlása alkalmából, amelyre a továbbiakban „termék” néven hivatkozunk.

Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a kezeléssel, a biztonsággal, a használattal és a kiselejtezéssel kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint minden kezelési és biztonsági utasítással. Ehhez olvassa el figyelmesen az alábbi kezelési utasításokat és biztonsági utasításokat.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg a használati útmutatót egy biztonságos helyen, és ha a terméket továbbadja, mindenképp adja mellé a teljes dokumentációt is.

● **Rendeltetészerű használat**

A termék kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozat akkumulátorcsomagjainak feltöltésére alkalmas.

A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős baleseti kockázattal jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.

● **A csomagolás tartalma**

- 1 Akku-gyorstöltő 20 V 4,5 A
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Akkumulátorcsomag*
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Töltőkészülék
- 4 Töltési jelzőfény - Piros
- 5 Töltési jelzőfény - Zöld
- 6 Rögzítőfuratok (alul)

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

● Műszaki adatok


Töltőkészülék: **PLG 20 C3**

Bemenet:


Névleges feszültség: 230-240 V~

Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges bemenő
teljesítmény: 120 W

Biztosíték (beépítve): 3,15 A 

Kimenet:

Névleges feszültség: 21,5 V 

Névleges áramerősség: 4,5 A

Akkumulátorcsomag típusa*	Töltési idő
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 perc
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 perc
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 perc

Védelmi osztály: II/□ (kettős szigetelés)

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

Nettó súly: 0,395 kg

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben: +4 és +40 °C között

Működés közben: +4 és +40 °C között

Tárolás alatt: +20 és +26 °C között



Biztonsági utasítások

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a termékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön hagyományos elemeket vagy nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, ápolásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A termék kizárólag beltéren használható.

⚠ FIGYELEM! Ez a termék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok töltésére alkalmas:

Parkside 20 V akkumulátorcsomag

PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B2	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

● **Kezelés**

● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

① **TUDNIVALÓ:**

- Az akkumulátorcsomagot **1** bármikor töltheti, az élettartama ettől nem fog csökkenni.
- A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorcsomagban.

- Töltse fel a akkumulátorcsomagot a használata előtt, ha annak a töltési szintje közepes vagy alacsony.
1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe **3**.
 2. Dugja be az elektromos csatlakozót **2** egy konnektorba.
 3. Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből. Húzza ki az csatlakozót a konnektorból.

● Töltöttségi szint

- A töltési jelzőfények (zöld **5** és piros **4**) jelzik a töltőkészülék **3** és az akkumulátorcsomag **1** állapotát (A ábra):

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltődik

LED	Állapot
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag hibás
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék üzemkész

● Falra szerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSEK ÉS KÁROK VESZÉLYE!

- A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a közművezetékben. Az ilyen vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközt, vagy a tájékozódáshoz nézze át a telepítési tervet.
- Az elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tűzesethez vezethet. Ha gázvezetékbe ér, az robbanáshoz vezethet. Egy vízvezeték felsértése anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.

ⓘ **TUDNIVALÓ:**

- A töltőkészülék **3** szabadon elhelyezve vagy a falra szerelve használható.
1. Fúrjon a falra 2 lyukat, egymástól 102 mm távolságra.
 2. Tegye a furatokba a dübeleket.

3. Csavarjon be félgömbfejű csavarokat (csavarfej átmérője: 6–8 mm) a dübelekbe. Hagyja a csavarfejet kb. 10 mm-re kiállni a falból.
4. Akassza a töltőkészüléket **3** a csavarokra a töltőkészülék alján található rögzítőfuratok **6** segítségével (B ábra). A töltési jelzőfényeknek **4/5** a töltőkészülék alján kell lenniük, ha a töltőkészülék falra van szerelve.

● Tisztítás és ápolás

FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

- A termék tisztításához ne használjon vegyszereket, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

i **TUDNIVALÓ:**

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadon legyenek. Minden használat után egy ruhával és puha kefével távolítsa el a szennyeződések és a port a szellőzőnyílásokból.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Egyszerűsített EK Megfelelőségi Nyilatkozat



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és szállítás előtt alaposan ellenőrzésnek vetettük alá. Anyaghibák és gyártási hibák esetén Önt a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az alábbiakban ismertetett garanciánk semmilyen módon nem korlátozza.

A termékre a vásárlás dátumától számítva 3 év garancia vonatkozik. A garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik. Őrizze meg az eredeti vásárlási nyugtát egy biztonságos helyen, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás tényének igazolására.

A vásárláskor már meglévő sérüléseket vagy hibákat a termék kicsomagolása után azonnal jelenteni kell.

Ha a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyaghibát vagy gyártási hibát talál, akkor azt saját döntésünk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciaidő a jótállási igény érvényesítésével nem hosszabbodik meg. Ez a kicserélt és megjavított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyaghibákra és a gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon alkatrészeire, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért kopóalkatrészeknek számítanak (pl. elemek, akkumulátorok, tömlők, tintapatronok), valamint nem terjed ki a törékeny alkatrészek, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek sérüléseire.

● Jótállási eljárás

Az igénye gyors feldolgozásának biztosítása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat: Készítse elő az eredeti vásárlási nyugtát a cikkszámmal együtt (IAN 408013_2207) a vásárlás igazolása érdekében.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán a termékre gravírozott formában, a használati útmutató címlapján (lent balra), illetve egy matricán a termék hátoldalán vagy alján.

Funkcionális hibák vagy egyéb meghibásodások esetén először vegye fel a kapcsolatot az alább megadott szervizzel telefonon vagy e-mailben.

Miután a terméket hibásnak találtuk, ingyenesen visszaküldheti a megadott szervizcímre.

Mindenképp csatolja az eredeti vásárlási nyugtát (pénztári bizonylatot) és egy rövid, írásos leírást, amely ismerteti a hiba részleteit és a fellépésének idejét.

● Szerviz

(HU)

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Uporabljena opozorila in simboli	Stran	256
Uvod	Stran	258
Predvidena uporaba	Stran	259
Obseg dobave	Stran	259
Opis delov	Stran	259
Tehnični podatki	Stran	260
Varnostni napotki	Stran	262
Uporaba	Stran	265
Polnjenje polnilnih baterij	Stran	265
Stanje polnjenja	Stran	266
Pritrditev na steno	Stran	267
Čiščenje in nega	Stran	269
Odstranjevanje	Stran	270
Poenostavljena izjava ES o skladnosti	Stran	272
Garancijski list	Stran	273
Postopek garancijskega zahtevka	Stran	276
Servis	Stran	277

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:



Preberite navodila za uporabo.



Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!



Izmenični tok/napetost



Enosmerni tok/napetost



Zaščitni razred II (dvojna izolacija)



Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.



Varovalka



Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.



Varnostna navodila in dodatne informacije



Navodila za ravnanje

HITRI POLNILNIK BATERIJ

20 V 4,5 A

● **Uvod**

Čestitamo vam ob nakupu novega hitrega polnilnika baterij 20 V 4,5 A, v nadaljevanju krajše »izdelek«.

Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za upravljanje, varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostna navodila.

Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo varno shranite in ob predaji tretjim osebam obvezno posredujte tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

Izdelek je primeren izključno za polnjenje polnilnih baterij serije Parkside X 20 V Team.

Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo. Drugačna uporaba ali spremembe na izdelku štejejo kot nenamenska uporaba in pomenijo veliko tveganje nesreče. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

● **Obseg dobave**

- 1 Hitri polnilnik baterij 20 V 4,5 A
- 1 Navodila za uporabo

● **Opis delov**

- 1 Polnilna baterija*
- 2 Priključni kabel z električnim vtičem
- 3 Polnilnik

- 4 Lučka za polnjenje - Rdeča
 - 5 Lučka za polnjenje - Zelena
 - 6 Montažne luknje (spodnja stran)
- * Polnilna baterija ni priložena

● Tehnični podatki

Polnilnik: **PLG 20 C3**

Vhod:


Nazivna napetost: 230-240 V~

Nazivna frekvenca: 50 Hz

Nazivna poraba moči: 120 W

Varovalka (v notranjosti): 3,15 A 

Izhod:

Nazivna napetost: 21,5 V 

Nazivni tok: 4,5 A

Tip polnilne baterije*	Čas polnjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minuti
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minuti
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuti

Zaščitni razred: II/☐ (dvojna izolacija)

* Polnilna baterija ni priložena

Kupci lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL www.lidl.de.

Neto masa: 0,395 kg

Priporočena temperatura okolja:

Med polnjenjem: od +4 do +40 °C

Med uporabo: od +4 do +40 °C

Med skladiščenjem: od +20 do +26 °C



Varnostni napotki

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če jih nadzira druga oseba ali če dobijo navodila o varni upo-

rabi naprave in, če razumejo vključene nevarnosti.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Ne polnite običajnih baterij ali baterij, ki niso polnilne. Če tega navodila ne upoštevate, je lahko to nevarno.
- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

- Električne dele varujte pred vlago. Takih delov nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Izdelka ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, nego in popravila.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta izdelek je primeren izključno za polnjenje naslednjih tipov polnilnih baterij:

Polnilna baterija Parkside 20 V		
PAP 20 B 1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B 2	2 Ah	5 celic
PAP 20 B 3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A 1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A 1	8 Ah	10 celic

● Uporaba

● Polnjenje polnilnih baterij

① **INFORMACIJE:**

- Polnilno baterijo **1** lahko kadar koli napolnite, ne da bi skrajšali njene življenjske dobe.

- Prekinitev polnjenja ne škoduje polnilni bateriji.
 - Polnilno baterijo pred uporabo napolnite, če je napolnjena le še srednje ali je skoraj prazna.
1. Polnilno baterijo vstavite v polnilnik **3**.
 2. Električni vtič **2** priključite v vtičnico.
 3. Ko so polnilne baterije popolnoma napolnjene, jih odstranite iz polnilnika. Električni vtič izključite iz omrežne vtičnice.

● Stanje polnjenja

- Lučki za polnjenje (zelena **5** in rdeča **4**) kažeta stanje polnilnika **3** in polnilne baterije **1** (sl. A):

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnilna baterija se polni
Sveti zelena lučka LED	Polnilna baterija je polna

LED	Stanje
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Polnilna baterija je okvarjena
Utripa rdeča lučka LED	Polnilna baterija je prehladna ali prevroča
Sveti zelena lučka LED (brez polnilne baterije)	Polnilnik je pripravljen za obratovanje

● Pritrditev na steno

OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB IN MATERIALNE ŠKODE!

- Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Uporabite primerne iskalne naprave, da poiščete napeljave, ali pa za orientacijo preverite načrte inštalacij.

- Stik z električnimi kablji lahko povzroči električni udar in požar. Stik s plinskim vodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodovanje vodne napeljave lahko povzroči gmotno škodo in električni udar.

i INFORMACIJE:

- Polnilnik **3** lahko uporabljate nepritrjenega ali montiranega na steno.
1. V steno izvrtajte 2 luknji na razdalji 102 mm.
 2. V luknji vstavite vložka.
 3. Privijte vijake z okroglo glavo (premer glave vijaka: 6–8 mm) v vložke. Glava vijaka naj iz stene moli za približno 10 mm.
 4. Polnilnik **3** obesite na vijake s pomočjo montažnih lukenj **6** na dnu polnilnika (sl. B). Ko je polnilnik nameščen na steno, morata biti lučki za polnjenje **4**/**5** na spodnjem delu polnilnika.

● Čiščenje in nega

⚠ POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, ker lahko poškodujejo površine.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.

ⓘ **INFORMACIJE:**

- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- Prepričajte se, ali so prezračevalne odprtine vedno neovirane. Po vsaki uporabi s krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo ter prah iz prezračevalnih odprtin.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:
1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Izdelek:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Poenostavljena izjava ES o skladnosti

- CE Oznaka CE označuje skladnost z zadevnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka:

00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.





2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.





7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218

Komenda

● Postopek garancijskega zahtevka

Da bi zagotovili hitro obdelavo vaše prošnje, upoštevajte spodnja navodila:

Imejte pripravljena originalen račun in številko artikla (IAN 408013_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko artikla najdete na tipski ploščici, gravuri na izdelku, začetni strani navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej telefonsko ali po e-pošti obrnite na spodaj navedeno servisno središče.

Ko prijavite pomanjkljivost izdelka, ga lahko brezplačno vrnete na naslov servisa, ki vam ga sporočimo. Ne pozabite priložiti originalnega računa o nakupu (blagajniškega prejemka) in kratkega pisnega opisa, v katerem navedite podrobnosti o napaki in kdaj se je pojavila.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si

Korištene upozoravajuće napomene i simboli . . .	Stranica	279
Uvod	Stranica	281
Uvjeti korištenja	Stranica	282
Sadržaj isporuke	Stranica	282
Opis dijelova	Stranica	282
Tehnički podatci	Stranica	283
Sigurnosne napomene	Stranica	285
Uporaba	Stranica	289
Punjenje baterijskog modula	Stranica	289
Stanje napunjenosti	Stranica	290
Ugradnja na zid	Stranica	291
Čišćenje i njega	Stranica	292
Zbrinjavanje	Stranica	293
Pojednostavljena EK Izjava o sukladnosti . . .	Stranica	295
Jamstvo	Stranica	296
Tijek u slučaju jamstva	Stranica	298
Servis	Stranica	299

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:



Pročitajte upute za uporabu.



Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!



Izmjenična struja/napon



Istosmjerna struja/napon



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.



Osigurač



Ovaj simbol s izrazom „Info“ pruža dodatne korisne informacije.



Sigurnosne upute i dodatne informacije



Upute za rukovanje

AKU UREĐAJ ZA BRZO PUNJENJE 20 V 4,5 A

● **Uvod**

Čestitamo na kupnji vašeg novog AKU UREĐAJA ZA BRZO PUNJENJE 20 V 4,5 A, u daljnjem tekstu „proizvod“.

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne upute o radu, sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne informacije.

Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Čuvajte ove upute za uporabu na sigurnom mjestu i svakako ih predajte ih kad proizvod dajete trećim osobama.

● Uvjeti korištenja

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo punjenju baterijskih modula iz serije Parkside X 20 V Team.

Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu. Druge uporabe ili promjene proizvoda nisu u skladu s namjenom i lako mogu izazvati nezgodu. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.

● Sadržaj isporuke

- 1 Aku uređaj za brzo punjenje 20 V 4,5 A
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

- 1 Baterijski modul*
- 2 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 3 Punjač

- 4 Lampica za kontrolu punjenja - crvena
 - 5 Lampica za kontrolu punjenja - zelena
 - 6 Rupe za montažu (donja strana)
- * Baterijski modul nije priložen

● Tehnički podatci

Punjač: **PLG 20 C3**

Ulaz:

Nazivni napon: 230-240 V~

Nazivna frekvencija: 50 Hz

Nazivna snaga: 120 W

Osigurač (priložen): 3,15 A 

Izlaz:

Nazivni napon: 21,5 V 

Nazivna struja: 4,5 A

Vrsta baterijskog modula*	Vrijeme punjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minuta
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minuta
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minuta

Razred zaštite: II/□ (dvostruka izolacija)

* Baterijski modul nije priložen

Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače u LIDL online trgovini www.lidl.de.

Neto težina: 0,395 kg

Preporučena okolna temperatura:

Tijekom punjenja: +4 do +40 °C

Tijekom rada: +4 do +40 °C

Pri skladištenju: +20 do +26 °C



Sigurnosne napomene

- Ovaj proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom druge osobe ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda i ako shvaćaju povezane opasnosti.

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati proizvod bez nadzora.
- Nemojte puniti obične ili nepunjive baterije. Zanemarivanje ove upute je opasno.
- Ako je kabel za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

- Električni sklop zaštitite od vlage. Nikada ne sklop u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Proizvod je prikladan samo za uporabu u zatvorenim prostorima.

⚠ PAŽNJA! Ovaj proizvod prikladan je isključivo za punjenje sljedećih tipova baterijskih modula:

Baterijski modul Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B2	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

● Uporaba

● Punjenje baterijskog modula

① **INFORMACIJE:**

- Baterijski modul **1** može se puniti bilo kada bez utjecaja na njegov vijek trajanja.
 - Prekid punjenja neće uzrokovati oštećenje baterijskog modula.
 - Napunite baterijski modul prije njegove uporabe kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
1. Umetnite baterijski modul u punjač **3**.
 2. Mrežni utikač **2** povežite s utičnicom.
 3. Nakon što se baterijski modul potpuno napuni, izvadite ga iz punjača. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Stanje napunjenosti

- Lampice za kontrolu punjenja (zelena **5** i crvena **4**) obavještavaju vas o statusu punjača **3** i baterijskog modula **1** (sl. A):

LED	Status
Svijetli crveni LED	Baterijski modul se puni
Svijetli zeleni LED	Baterijski modul je potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski modul je prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman za rad

● Ugradnja na zid

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDE I OŠTEĆENJA!

- Pazite da prilikom bušenja ne oštetite dovodne vodove. Upotrijebite odgovarajuće lokatore za lociranje takvih vodova ili pogledajte plan instalacije za smjernice.
- Kontakt s električnim žicama može uzrokovati strujni udar i požar. Dodir s plinskom cijevi može uzrokovati eksploziju. Oštećenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu i strujni udar.

ⓘ INFORMACIJE:

- Punjač **3** se može koristiti kao samostojeći ili montiran na zid.
1. U zidu izbušite 2 rupe na razmaku od 102 mm.
 2. U izbušene rupe umetnite tiple.

3. U tiple uvrnite vijke s okruglom glavom (promjer glave vijka: 6–8 mm). Ostavite glavu vijka da viri iz zida otprilike 10 mm.
4. Objesite punjač **3** na vijke pomoću rupa za montažu **6** koje se nalaze na dnu punjača (sl. B). Kada je punjač montiran na zid lampice za kontrolu punjenja **4/5** moraju biti na dnu punjača.

● Čišćenje i njega

⚠ PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.

i INFORMACIJE:

- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Uvjerite se da su otvori za prozračivanje uvijek slobodni. Nakon svake uporabe uklonite prljavštinu i prašinu s otvora za prozračivanje krpom i mekom četkom.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem:
1 - 7: plastika/20 - 22: papir i karton/80 - 98: miješani materijali.

Proizvod:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Pojednostavljena EK Izjava o sukladnosti

CE CE CE znak označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

● Jamstvo

Proizvod je proizveden u skladu sa strogim smjernicama kvalitete i pažljivo provjeren prije isporuke. U slučaju greške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našim jamstvom navedenim u nastavku.

Jamstvo za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Svako oštećenje ili nedostatak koji je već prisutan u trenutku kupnje mora se prijaviti odmah nakon raspakiravanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u pogledu materijala ili izrade, mi ćemo ga, prema vlastitom nahođenju, besplatno popraviti ili zamijeniti.

Odobrenim jamstvenim zahtjevom se ne produkuje jamstveni rok. Ovo se također odnosi na zamijenjene i popravljene dijelove.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepravilno korišten ili održavan.

Jamstvo obuhvaća greške u materijalu i proizvodnji. Ovo se jamstvo ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidači ili dijelovi od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Tijek u slučaju jamstva**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, imajte na umu sljedeće:

Pripremite originalni račun i broj artikla (IAN 408013_2207) kao dokaz kupnje.

Broj artikla možete pronaći na natpisnoj pločici, gravuri na proizvodu, početnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, najprije se obratite dolje navedenom servisnom odjelu telefonom ili e-poštom.

Nakon što se proizvod evidentira kao neispravan, možete ga besplatno vratiti na adresu servisa koju ste dobili. Obavezno priložite originalni dokaz o kupnji (račun) i kratak pisani opis s pojedinostima kvara i vremena kada se on pojavio.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina	302
Introducere	Pagina	304
Utilizarea conform destinației	Pagina	305
Volumul livrării	Pagina	305
Descrierea pieselor	Pagina	306
Date tehnice	Pagina	306
Indicații de siguranță	Pagina	308
Folosirea	Pagina	312
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina	312
Nivel de încărcare	Pagina	313
Montarea pe perete	Pagina	314
Curățarea și îngrijirea	Pagina	315
Înlăturare	Pagina	316
Declarație de conformitate UE simplificată	Pagina	319
Garanție	Pagina	319
Derularea cazului de garanție	Pagina	322

Service Pagina 323

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!



Curent/tensiune alternativă



Curent continuu/tensiune continuă



Clasa de protecție II (izolație dublă)



Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.



Siguranță



Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Info” oferă mai multe informații utile.



Instrucțiuni de siguranță și informații suplimentare



Instrucțiuni de manevrare

ÎNCĂRCĂTOR RAPID PENTRU ACUMULATOR 20 V 4,5 A

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră ÎNCĂRCĂTOR RAPID PENTRU ACUMULATOR 20 V 4,5 A, denumit în continuare numai „produs”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acestea conțin informații importante referitoare la operare, siguranță utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă mai întâi cu produsul și cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de siguranță.

Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Păstrați aceste instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și înmânați neapărat toate documentele odată cu predarea produsului către un terț.

● **Utilizarea conform destinației**

Acest produs este adecvat numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori din seria Parkside X 20 V Team.

Produsul nu este destinat pentru uzul comercial. Alte utilizări sau modificările produsului se consideră ca nefiind conforme cu destinația și reprezintă pericol considerabil de accidente. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

● **Volumul livrării**

- 1 Încărcător rapid pentru acumulator 20 V 4,5 A
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

- 1 Pachet de acumulatori*
- 2 Cablu de alimentare cu ștecher
- 3 Încărcător
- 4 Lampă de control a încărcării - roșie
- 5 Lampă de control a încărcării - verde
- 6 Orificii de montaj (partea inferioară)

* Pachetul de acumulatori nu este inclus

● Date tehnice


Încărcător: **PLG 20 C3**

Intrare:

Tensiune nominală: 230-240 V~

Frecvență nominală: 50 Hz

Consum nominal de putere: 120 W

Siguranță (dispusă în interior): 3,15 A 

Ieșire:

Tensiune nominală: 21,5 V 

Curent nominal: 4,5 A

Tip de pachet de acumulatori*	Timp de încărcare
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minute
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minute
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minute

Clasă de protecție: II/☐ (izolație dublă)

* Pachetul de acumulatori nu este inclus

Clienții pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin magazinul online LIDL www.lidl.de.

Greutate netă: 0,395 kg

Temperatură recomandată a mediului:

În timpul procesului de încărcare: +4 până la +40 °C

La funcționare: +4 până la +40 °C

La depozitare: +20 până la +26 °C



Indicații de siguranță

- Acest produs poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au suficiente cunoștințe și experiență, dacă aceștia sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni în ceea ce privește utilizarea în siguranță a produsului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

- Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și de întreținere un trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.
- Nu încărcați baterii obișnuite sau care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare de la rețea a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă. Respectați indicațiile pentru curățare, îngrijire și reparare.

- Produsul este adecvat numai pentru utilizare în interior.

⚠ ATENȚIE! Acest produs este adecvat numai pentru încărcarea următoarelor tipuri de pachete de acumulatori:

Pachetul de acumulatori 20 V Parkside		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B2	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

● Folosirea

● Încărcarea pachetului de acumulatori

① **INFORMAȚII:**

- Pachetul de acumulatori **1** poate fi încărcat în orice moment, fără a reduce durata de viață a acestuia.
 - Întreruperea procesului de încărcare nu duce la deteriorarea pachetului de acumulatori.
 - Încărcați pachetul de acumulatori înainte de utilizare dacă nivelul de încărcare este mediu sau scăzut.
1. Introduceți pachetul de acumulatori în încărcător **3**.
 2. Introduceți ștecherul **2** în priză.
 3. Dacă pachetul de acumulatori este complet încărcat, scoateți-l din încărcător. Scoateți ștecherul din priză.

● Nivel de încărcare

- Lămpile de control a încărcării (verde **5** și roșie **4**) indică starea încărcătorului **3** și a pachetului de acumulatori **1** (fig. A):

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachet de acumulatori încărcat complet
LED roșu și verde care clipesc	Pachet de acumulatori defect
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără de acumulatori)	Încărcător gata de funcționare

● Montarea pe perete

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE RĂNIRE ȘI CĂDERE!

- La găurire, asigurați-vă că nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați dispozitive de căutare adecvate pentru a detecta astfel de cabluri sau consultați un plan de instalare pentru îndrumare.
- Contactul cu cablurile electrice poate duce la electrocutare și incendiu. Contactul cu o conductă de gaz poate duce la o explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate provoca daune materiale și o electrocutare.

ⓘ INFORMAȚII:

- Încărcătorul **3** fi operat liber sau montat pe un perete.
1. Faceți 2 găuri la o distanță de 102 mm în perete.
 2. Introduceți diblurile în găuri.

3. Înșurubați șuruburi cu cap rotund (diametrul capetelor de șurub: 6–8 mm) în dibluri. Lăsați capul șurubului să iasă în afară la aproximativ 10 mm de perete.
4. Atașați încărcătorul **3** la șuruburi utilizând orificiile de montare **6** situate în partea inferioară a încărcătorului (fig. B). Lămpile de control a încărcării **4/5** trebuie să se găsească în partea inferioară a încărcătorului atunci când încărcătorul este montat pe perete.

● Curățarea și îngrijirea

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.

i INFORMAȚII:

- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
- Asigurați că deschiderile pentru ventilație sunt întotdeauna libere. Îndepărtați mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale, după fiecare utilizare.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

● Declarație de conformitate UE simplificată

CE Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor de material sau de fabricație la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția noastră stabilită mai jos.

Garanția pentru acest produs este de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța de achiziție originală într-un loc sigur, deoarece este nevoie de acest document ca dovadă a achiziției.

Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetarea produsului.

În cazul în care produsul prezintă un defect de material sau de fabricație în termen de 3 ani de la data achiziției, îl vom repara sau înlocui gratuit, la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește prin acordarea unei cereri de garanție. Acest lucru e valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat sau este utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și, prin urmare, sunt considerate piese de uzură (de ex. baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de cerneală) și nici nu acoperă deteriorarea pieselor fragile, cum ar fi întrerupătoarele sau piesele din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Derularea cazului de garanție

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a cererii dvs., respectați următoarele indicații:

Păstrați la îndemână chitanța de cumpărare originală și numărul articolului (IAN 408013_2207) ca dovadă a achiziției.

Veți găsi numărul de articol pe plăcuța de identificare, pe o gravură de pe produs, pe prima pagină a instrucțiunilor de montaj (în stânga jos) sau ca autocolant pe partea din spate sau de jos a produsului.

În cazul în care apar erori de funcționare sau alte deficiențe, mai întâi contactați departamentul de service menționat mai jos prin telefon sau e-mail.

Odată ce produsul a fost înregistrat ca fiind defect, îl puteți returna gratuit la adresa de service care v-a fost furnizată. Asigurați-vă că includeți chitanța de achiziție originală (bonul de casă) și o scurtă descriere scrisă care să sublinieze detaliile defecțiunii și data la care aceasta a apărut.

● Service

RO **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

Използвани предупредителни указания и символи	Страница	326
Увод	Страница	328
Употреба по предназначение	Страница	329
Обем на доставката	Страница	330
Описание на частите	Страница	330
Технически данни	Страница	331
Указания за безопасност	Страница	333
Работа	Страница	337
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница	337
Състояние на зареждане	Страница	338
Монтаж на стена	Страница	339
Почистване и грижи	Страница	341

Изхвърляне	Страница	342
Опростена Декларация за съответствие за ЕО	Страница	344
Гаранция	Страница	345
Процедура при гаранционен случай.	Страница	353
Сервиз	Страница	354

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:







Прочетете ръководството за експлоатация.



Обърнете внимание на предупрежденията и указанията за безопасност!



Променлив ток/напрежение

	<p>Постоянен ток/напрежение</p>
	<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Предпазител</p>
	<p>Този символ със сигналната дума „Информация“ предлага допълнителна полезна информация.</p>



Указания за безопасност и
допълнителна информация



Инструкции за работа

БЪРЗОДЕЙСТВАЩО **ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА** **АКУМУЛАТОРИ 20 V 4,5 A**

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на това ново БЪРЗОДЕЙСТВАЩО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АКУМУЛАТОРИ 20 V 4,5 A, наричано по-долу само „продукт“.

Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания за работа, безопасност, употреба и изхвърляне. Преди използването на продукта се запознайте с всички указания за работа и безопасност. За целта прочетете внимателно следните инструкции за работа и указания за безопасност.

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и непременно предавайте цялата документация при предаване на продукта на трети лица.

● **Употреба по предназначение**

Този продукт е подходящ единствено за зареждане на акумулаторни пакети от серията Parkside X 20 V Team.

Продуктът не е предназначен за професионално приложение. Други употреби или изменения на продукта се считат за не по предназначение и представляват значителен риск от злополука. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

● **Обем на доставката**

- 1 Бързодействащо зарядно устройство за акумулатори 20 V 4,5 A
- 1 Ръководство за експлоатация

● **Описание на частите**

- 1 Акумулаторен пакет*
- 2 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 3 Зарядно устройство
- 4 Лампа за контрол на заряда – червена
- 5 Лампа за контрол на заряда – зелена
- 6 Монтажни отвори (долна страна)

* Акумулаторен пакет не се съдържа в доставката

● Технически данни

Зарядно устройство: PLG 20 C3


Вход:

Номинално напрежение: 230-240 V~

Номинална честота: 50 Hz

Номинална

консумирана мощност: 120 W

Предпазител (вътрешен): 3,15 A 

Изход:

Номинално напрежение: 21,5 V 

Номинален ток: 4,5 A

Тип акумулаторен пакет*	Време за зареждане
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 минути
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 минути
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 минути

Клас на защита: II/□ (двойна
изолация)

* Акумулаторен пакет не се съдържа в
доставката

Клиентите могат да закупят съвместими
резервни батерии и зарядни устройства от
онлайн магазина LIDL на www.lidl.de.

Нето тегло: 0,395 kg

**Препоръчителна околна
температура:**

По време на процеса на
зареждане: +4 до +40 °C

При работа: +4 до +40 °C

При съхранение: +20 до +26 °C



Указания за безопасност

- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или с липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират свързаните с това опасности.

- Деца не бива да играят с продукта. Работи по почистване и поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор.
- Не зареждайте обикновени батерии или батерии за еднократна употреба. Неспазването на тази инструкция е опасно.

- Ако захранващият проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Не потапяйте такива части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите относно почистването, поддръжката и ремонта.

- Продуктът е подходящ единствено за използване в закрити помещения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Този продукт е подходящ за зареждане единствено на следните типове акумулаторни пакети:

Акумулаторен пакет Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B2	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

● Работа

● Зареждане на акумулаторен пакет

① ИНФОРМАЦИЯ:

- Акумулаторният пакет **1** може да бъде зареждан по всяко време, без при това да се съкращава неговият живот.
 - Прекъсване на процеса на зареждане не води до повреда на акумулаторния пакет.
 - Заредете акумулаторния пакет преди неговото използване, ако състоянието на зареждане е средно или ниско.
1. Поставете акумулаторния пакет в зарядното устройство **3**.
 2. Свържете мрежовия щепсел **2** към контакт.
 3. Когато акумулаторният пакет е напълно зареден, извадете акумулаторния пакет от зарядното устройство. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

● Състояние на зареждане

- Лампите за контрол на заряда (зелен **5** и червен **4**) показват състоянието на зарядното устройство **3** и на акумулаторния пакет **1** (Фиг. А):

LED	Състояние
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED мигат	Дефектен акумулаторен пакет
Червен LED мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет
Зелен LED свети (без акумулаторен пакет)	Зарядното устройство е в готовност за работа

● **Монтаж на стена**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!

- При пробиване внимавайте да не бъдат повредени захранващи проводници. За да откриете такива проводници, използвайте подходящи детектори или вижте плана на инсталацията за ориентация.
- Контактът с електрически проводници може да доведе до токов удар и пожар. Контактът с газопровод може да доведе до експлозия. Повредата на водопровод може да доведе до материални щети и до токов удар.

ⓘ ИНФОРМАЦИЯ:

- Зарядното устройство **3** да бъде използвано или свободностоящо, или монтирано на стената.

1. Пробийте 2 отвора на разстояние от 102 mm в стената.
2. Вкарайте дюбели в пробитите отвори.
3. Завинтете винтове с кръгла глава (диаметър на главата на винта: 6–8 mm) в дюбелите. Оставете главата на винта да стърчи на разстояние от ок. 10 mm от стената.
4. Окачете зарядното устройство **3** на винтовете с помощта на монтажните отвори **6**, които се намират от долната страна на зарядното устройство (фиг. В). Лампите за контрол на заряда **4/5** трябва да се намират в долния край на зарядното устройство, когато зарядното устройство е монтирано на стената.

● Почистване и грижи

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

ⓘ ИНФОРМАЦИЯ:

- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

- Уверявайте се, че вентилационните отвори са винаги свободни. След всяка употреба отстранявайте замърсявания и прах от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Опростена Декларация за съответствие за ЕО

СЕ Маркировката СЕ потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на

ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само

за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408013_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 408013_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедура при гаранционен случай

За да се осигури бърза обработка на Вашия иск, обърнете внимание на следните указания: Пригответе оригиналния документ за покупка и номера на артикул (IAN 408013_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикул може да намерите върху табелката за тип, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководството за експлоатация (долу вляво) или като стикер от задната или долната страна на продукта.

Ако възникнат грешки във функционирането или други дефекти, първо се свържете по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.

След като продуктът бъде регистриран като дефектен, можете да го изпратите безплатно на посочения Ви адрес на сервиз. Не забравяйте да включите оригиналния документ за покупка (касова бележка), както и кратко писмено описание с подробности за дефекта и времето на възникването му.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα	357
Εισαγωγή	Σελίδα	359
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	360
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	361
Περιγραφή μερών	Σελίδα	361
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	361
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	363
Χειρισμός	Σελίδα	368
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	368
Κατάσταση φόρτισης	Σελίδα	369
Τοποθέτηση στον τοίχο	Σελίδα	370
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	371
Απόσυρση	Σελίδα	373
Σύντομη δήλωση συμμόρφωσης Ε.Κ.	Σελίδα	375

Εγγύηση	Σελίδα	375
Διαδικασία αξίωσης εγγύησης	Σελίδα	377
Σέρβις	Σελίδα	379

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:








Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!



Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση

	<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Ασφάλεια</p>
	<p>Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.</p>



Υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες πληροφορίες



Οδηγίες χειρισμού

TACHYΦΟΡΤΙΣΤΗΣ **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ** **ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 20 V 4,5 A**

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας TACHYΦΟΡΤΙΣΤΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 20 V 4,5 A, εφεξής το «προϊόν».

Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό, την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης

και ασφαλείας. Για τον συγκεκριμένο σκοπό διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος και, σε περίπτωση που δώσετε το προϊόν σε άλλους, δώστε οπωσδήποτε μαζί και όλα τα συνοδευτικά έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών της σειράς Parkside X 20 V Team.

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν σημαντικό κίνδυνο ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Ταχυφορτιστής επαναφορτιζόμενων μπαταριών 20 V 4,5 A
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

- 1 Πακέτο μπαταριών*
 - 2 Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ
 - 3 Φορτιστής
 - 4 Λυχνία ελέγχου φόρτισης - Κόκκινο
 - 5 Λυχνία ελέγχου φόρτισης - Πράσινο
 - 6 Οπές τοποθέτησης (κάτω πλευρά)
- * Το πακέτο μπαταριών δεν περιλαμβάνεται

● Τεχνικά δεδομένα

Φορτιστής: **PLG 20 C3**

Είσοδος:

Ονομαστική τάση: 230-240 V~

Ονομαστική συχνότητα: 50 Hz

Ονομαστική ισχύς

εισόδου:

120 W

Ασφάλεια (εσωτερική):

3,15 A ~~T3.15A~~

Έξοδος:

Ονομαστική τάση:

21,5 V ~~==~~

Ονομαστικό ρεύμα:

4,5 A

Τύπος πακέτου μπαταριών *	Διάρκεια φόρτισης
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 λεπτά
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 λεπτά
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 λεπτά

Κατηγορία προστασίας: II/□ (διπλή μόνωση)

* Το πακέτο μπαταριών δεν περιλαμβάνεται

Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από το ηλεκτρονικό κατάστημα της LIDL στη διεύθυνση www.lidl.de.

Καθαρό βάρος: 0,395 kg

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης: +4 έως +40 °C

Κατά τη λειτουργία: +4 έως +40 °C

Κατά την αποθήκευση: +20 έως +26 °C



Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα

με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες ως προς την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις απλές μπαταρίες ή τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση αγνόησης αυτής της οδηγίας ενέχεται κίνδυνος.
- Αν το καλώδιο του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην βυθίζετε τέτοια μέρη σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, φροντίδας και επισκευής.
- Το προϊόν ενδείκνυται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό το προϊόν ενδείκνυται αποκλειστικά για τη φόρτιση των ακόλουθων τύπων πακέτων μπαταριών:

Πακέτο μπαταριών Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B2	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες
PAPS 204 A1	4 Ah	5 κυψέλες
PAPS 208 A1	8 Ah	10 κυψέλες

● Χειρισμός

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

① ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών **1** ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής του.
 - Σε περίπτωση διακοπής της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών.
 - Φορτίστε το πακέτο μπαταριών πριν τη χρήση εάν το επίπεδο φόρτισης είναι μέτριο ή χαμηλό.
1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή **3**.
 2. Συνδέστε το φισ **2** σε μια πρίζα.
 3. Μόλις το πακέτο μπαταριών φορτιστεί πλήρως, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή. Βγάλτε το φισ από τη πρίζα.

● Κατάσταση φόρτισης

- Οι λυχνίες ελέγχου φόρτισης (πράσινη [5] και κόκκινη [4]) υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή [3] και του πακέτου μπαταριών [1] (εικ. Α):

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φόρτισε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία

● Τοποθέτηση στον τοίχο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Κατά τη διάτρηση δώστε προσοχή για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς σε αγωγούς παροχής. Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για την ανίχνευση τέτοιων αγωγών ή ανατρέξτε στο σχέδιο εγκατάστασης για βοήθεια.
- Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. Η επαφή με αγωγούς αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγούς νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και ηλεκτροπληξία.

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Ο φορτιστής **3** μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ανεξάρτητη συσκευή ή τοποθετημένος σε τοίχο.

1. Ανοίξτε 2 οπές με απόσταση 102 mm μεταξύ τους στον τοίχο.
2. Τοποθετήστε τα ούπατ στις οπές διάτρησης.
3. Βιδώστε τις βίδες στρογγυλής κεφαλής (διάμετρος κεφαλής: 6-8 mm) στα ούπατ. Φροντίστε η κεφαλή της βίδας να εξέχει κατά περ. 10 mm από τον τοίχο.
4. Κρεμάστε το φορτιστή **3** στις βίδες από τις οπές τοποθέτησης **6**, στην κάτω πλευρά του φορτιστή (εικ. Β). Οι λυχνίες ελέγχου φόρτισης **4/5** πρέπει να βρίσκονται στο κάτω άκρο του φορτιστή όταν ο φορτιστής τοποθετείται στον τοίχο.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Διατηρείτε πάντα τα ανοίγματα αερισμού ελεύθερα. Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα μετά από κάθε χρήση.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίψτε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Σύντομη δήλωση συμμόρφωσης E.K.

CE Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

● Εγγύηση

Η συσκευή κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση σφαλμάτων υλικού ή κατασκευής μπορείτε ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας κατά του πωλητή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται με κανέναν τρόπο από την εγγύησή μας που παρατίθεται παρακάτω.

Η εγγύηση για αυτό το προϊόν είναι 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την αρχική απόδειξη αγοράς σε ασφαλές μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη αγοράς.

Οποιαδήποτε ζημιά ή ελάττωμα που υπάρχει ήδη κατά τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρεται αμέσως μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Εάν το προϊόν παρουσιάσει κάποιο υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα εντός 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα το επισκευάσουμε - κατά την κρίση μας - ή θα το αντικαταστήσουμε για εσάς δωρεάν. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται από μια χορηγηθείσα αξίωση εγγύησης. Αυτό ισχύει επίσης για ανταλλακτικά και επισκευασμένα ανταλλακτικά.

Η παρούσα εγγύηση παύει να ισχύει, εάν το προϊόν έχει υποστεί φθορά, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε κατά τον προβλεπόμενο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει υλικά και κατασκευαστικά σφάλματα. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναντικατάστατα (π.χ. μπαταρίες, συσσωρευτές, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσιγγία χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα μέρη, όπως π.χ. σε διακόπτες ή μέρη από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διαδικασία αξίωσης εγγύησης

Για τη γρήγορη επεξεργασία της αξίωσής σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Φροντίστε να έχετε μαζί σας την αρχική απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 408013_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο επάνω στο προϊόν, στην αρχική σελίδα των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή με τη μορφή αυτοκόλλητου στην πίσω ή την κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση λειτουργικών σφαλμάτων ή άλλων ελαττωμάτων επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικώς ή μέσω email με το Τμήμα Σέρβις που αναφέρεται παρακάτω.

Μόλις το προϊόν καταχωρηθεί ως ελαττωματικό, μπορείτε να το επιστρέψετε δωρεάν στην ταχυδρομική διεύθυνση που θα σας υποδείξει το Τμήμα Σέρβις. Βεβαιωθείτε ότι εσωκλείετε την αρχική απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και μια σύντομη γραπτή περιγραφή που περιγράφει τις λεπτομέρειες του ελαττώματος και το χρόνο εμφάνισης.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08983

Version: 01/2023

IAN 408013_2207

